اسرارِ خودی

فارسی اشعار کا منظوم ترجمہ

از اقبال رح

مترجم عبدالرشید فاضل

www.ahnafmedia.com

اقبال

اسرارِ خودی

مترجم

عبدالرشید فاضل

www.ahnafmedia.com

تعارف

کسی دوسری زبان کے مضامین و مطالب کو کسی اور زبان میں منتقل کرنا نہایت دقت طلب امر ہے۔ خصوصاً جب کہ مضامین فلسفیانہ نازک خیالی کے ساتھ زبان شعر میں ادا ہوئے ہوں اور اس کا ترجمہ بھی شعروں میں کیا جا رہا ہو تاہم فاضل مترجمین نے علامہ اقبال کی معرکۃ الآراء تصنیف اسرار و رموز کا منظوم ترجمہ پیش کر کے ایک اہم کام انجام دیا ہے۔

حکیم الامت علامہ محمد اقبال کی کتاب اسرار و رموز کا فارسی زبان سے اردو میں یہ ترجمہ ہمارے اشاعتی پروگرام کی ایک اہم کڑی ہے۔ جو اقبال اکادمی پاکستان دانائے راز کے فکر و پیغام کی ترویج و تفہیم کے لئے کر رہی ہے۔ اقبال ہمارے قومی شاعر ہیں اور اردو ہماری قومی زبان ہے۔ چنانچہ اسرار و رموز جیسی اہم کتاب کا اردو میں ترجمہ ایک ناگزیر ضرورت تھی۔

اسرار و رموز کے حصہ اسرار خودی کا ترجمہ جناب عبدالرشید فاضل اور رموز بیخودی کا ترجمہ جناب کوکب شادانی نے کیا ہے ہم اسے ایک ساتھ اس لئے شائع کر رہے ہیں تاکہ اسرار خودی، جو کہ خودی کے مفاہیم و مطالب کی توضیح اور رموز بیخودی جو کہ فلسفہ خودی کی سماج میں اطلاقی کیفیت کی آئینہ دار ہے، کا تسلسل قائم رہے جس طرح شکوہ اور جواب شکوہ کو ایک دوسرے سے الگ نہیں کیا جا سکتا، اس طرح رموز بیخودی کو بھی اسرار خودی سے الگ کرنے سے فکر اقبال کے اعجاز سخن سے استفادہ نہیں کیا جا سکتا۔

ہمیں امید ہے کہ قارئین، نہ صرف ان تراجم کو پسند فرمائیں گے، بلکہ ان کے بارے میں اپنی رائے سے بھی ہمیں مطلع فرمائیں گے۔ تاکہ ان آراء کی روشنی میں خوب سے خوب تر کی کوشش کی جا سکے۔

ناشر

www.ahnafmedia.com

پیش لفظ

مثنوی "اسرار خودی" ۱۹۱۵ء میں شائع ہوئی۔ یہ کتاب ہے جو یورپ اور امریکہ میں اقبال کی شہرت کا سبب بنی۔ ڈاکٹر نکلسن نے اس کا انگریزی میں ترجمہ کیا تو ان ممالک میں اس پر ریویو لکھے گئے اور اس طرح یورپ اور امریکہ کو اقبال کے افکار سے واقف ہونے کا موقع ملا۔ اب تک اقبال ایک شاعر کی حیثیت سے مشہور تھے لیکن اس مثنوی کی اشاعت کے کے بعد سے ان کو ایک فلسفی اور مفکر کی حیثیت سے دیکھا جانے لگا۔ اس لئے کہ اس مثنوی میں انہوں نے اپنے "فلسفۂ خودی" کو ایسی دلنشیں ترتیب اور ایسے مفکرانہ انداز میں پیش کیا ہے جو ایک شاعر کے انداز فکر سے بالکل مختلف ہے۔ شاعر کی فکر میں یہ ترتیب، یہ باقاعدگی اور یہ استدلالی شان کہاں ہوتی ہے! انہوں نے خود بھی فرمایا کہ ؎

شاعری زیں مثنوی مقصود نیست ۔ بت پرستی، بت گری مقصود نیست

حسنِ اندازِ بیاں از من مجو ! ۔ خوان روا صفہاں از من مجو !

یوں تو اقبال کے کلام میں فلسفیانہ خیالات کی اس قدر بہتات ہے کہ شاید ہی کسی دوسرے شاعر کے ہاں ہو، پھر افکار کا یہ تنوع اور خیالات کی یہ گوناگونی تو اقبال کے سوا کہیں مل ہی نہیں سکتی۔ مگر ان کی شہرت کو جس فلسفے نے پر پرواز لگائے وہ یہی فلسفۂ خودی ہے۔

www.ahnafmedia.com

بہر حال اس موقعے پر فلسفۂ خودی پر بحث کرنا مقصود نہیں ہے۔ یہ چند سطریں بطور تمہید کے حوالۂ قلم کی ہیں۔ ترجمے کے بارے میں گذارش ہے کہ جب میں نے اسرار خودی کا مطالعہ کیا تو اس نتیجہ پر پہنچا کہ یہ کتاب، اگرچہ مختصر ہے، مگر بڑی جامع ہے اور اس قابل ہے کہ مسلمان اسے پڑھیں اور سمجھیں بلکہ اس کو اپنا دستور العمل بنائیں۔ اس خیال نے مجھے اس بات پر آمادہ کیا کہ اس کا منظوم اردو ترجمہ کروں تاکہ یہ خیالات فارسی سے اردو میں منتقل ہونے کے بعد زیادہ سے زیادہ عام ہو سکیں۔ اس لئے کہ یہ خیالات ایسے ہی ہیں کہ ان کو قوم میں زیادہ سے زیادہ جاری و ساری ہونا چاہیئے۔ لہٰذا یہ عام فہم اُردو زبان میں ترجمہ کیا۔ اگرچہ یہ دعویٰ کرنا کہ میں نے ترجمہ کا حق ادا کر دیا ہے بہت بڑا بول ہوگا۔ ویسے بھی بقول مولانا ظفر علی خاں مرحوم کے۔

"یہ حقیقت محتاج تشریح نہیں ہے کہ ایک زبان کی نظم کو کسی دوسری زبان میں منتقل کرنا آسان نہیں۔ جس طرح ایک قالب کی روح دوسرے پیکر میں نہیں پھونکی جا سکتی اس طرح ایک زبان کی نظم کو دوسری زبان کے قالب میں نہیں ڈھالا جا سکتا۔ کیونکہ اس طریقے سے زبان کی مقامی لطافت کا مزہ جاتا رہتا ہے۔"

تاہم اس میں بھی شک نہیں کہ یہ ترجمہ بھی جس وقت دکاوش سے ہوا ہے وہ میں ہی جانتا ہوں۔ کئی دفعہ اس کام سے دستبردار ہو جانے کا ارادہ کر لیا۔ مگر جس نیت سے یہ کام شروع کیا گیا تھا وہ نیک تھی اور خود نمائی و جلب منفعت کے جذبے سے پاک اس لئے توفیقِ الٰہی نے ساتھ نہ چھوڑا اور جس قلم نے بسم اللہ لکھی تھی آخر اسی نے تمت تک لکھ کر دم لیا۔

فارسی زبان سے اردو میں ترجمہ کرنا اور پھر نظم کا نظم میں اس لئے بھی مشکل ہے کہ فارسی کا ایک فقرہ کبھی کبھی ایک پوری عبارت کا مضمون ادا کر دیتا ہے، ایک مصرع میں بعض اوقات معانی و مطالب

www.ahnafmedia.com

کی ایک دنیا آباد ہوتی ہے۔ اردو میں یہ بات کہاں! اس کے علاوہ زبانِ فارس کی شیرینی اور خیالات عالیہ کے بیان کرنے کی قابلیت بھی مسلّمہ ہے جیساکہ خود اقبال فرماتے ہیں۔

گرچہ ہندی در عذوبت شکّر است ۔ طرزِ گفتار دری شیریں تر است

فکر من از جلوہ اش مسحور گشت ۔ خامۂ من شاخ نخل طور گشت

پارسی از رفعتِ اندیشہ ام ۔ درخورد با فطرت اندیشہ ام

پس ان گوناگوں مشکلات کے ہوتے ہوئے اگر ترجمہ میں وہ دلربائی نظر نہ آئے جو اصل کے ایک حرف میں موجود ہے تو مجھے معذور سمجھا جائے۔

ترجمہ حتی الامکان لفظی کیا ہے۔ اور اس بات کی کوشش کی ہے کہ جہاں تک ہو سکے اصل کتاب کے الفاظ اور فقروں ہی سے ترجمہ کیا جائے۔ اس کے دو سبب ہیں ایک یہ کہ جو تاثیر حضرت علامہ کے الفاظ میں ہے وہ دوسرے الفاظ میں نہیں ہو سکتی۔ دوسرا یہ کہ ان افکار عالیہ کے بیان کرنے کی قابلیت بھی جن الفاظ میں ہے دوسرے الفاظ میں کیوں کر ہو سکتی ہے کہ یہ الفاظ ایک مفکر کے علم و مشاہدہ اور تفحص کا نتیجہ ہیں۔ ہاں ایک بات میں نے اپنی طرف سے کی ہے وہ یہ کہ اسرار خودی کی بحر کے بجائے ایک رکن کے اضافے سے ایک دوسری ہی بحر میں ترجمہ کیا ہے۔ اس سے یہ آسانی ہو گئی کہ ایک شعر کا ترجمہ ایک ہی شعر میں ہو گیا۔ البتہ جہاں زبان نے ساتھ نہیں دیا اور فارسی الفاظ اور محاورات کا اردو میں مترادف لفظ اور محاورہ مل گیا تو اصل الفاظ کے چھوڑ دینے میں بھی تامل نہیں کیا ہے۔ ان تمام رعائتوں، احتیاطوں اور امکانی کوششوں کے باوجود بھی اس بات کا مکرر اعتراف کرتا ہوں کہ میں نے جواہر گراں بہا کے پہلو میں خزف ریزوں کو جگہ دی ہے اور جام جہاں نما کے مقابلے میں جام سفال کو پیش کیا ہے اس لئے نہیں کہہ سکتا کہ ؎ شادم از زندگی خویش کہ کارے کردم۔

سید عبدالرشید فاضل

جون ۱۹۷۶ء

فہرس

نمبر شمار	عنوان	صفحہ نمبر
۱	ترجمہ	۱
۲	تمہید	۲
۳	اس بیان میں کہ نظام عالم الخ	۱۱
۴	اس بیان میں کہ حیات خودی الخ	۱۴
۵	اس بیان میں کہ خودی جب عشق و محبت	
۶	الخ	
۷	اس معنی میں کہ نفی خودی کا الخ	۳۰
۸	مرحلۂ اوّل۔ اطاعت	۳۹
۹	مرحلۂ دوم۔ ضبط نفس	۴۱
۱۰	مرحلۂ سوم۔ نیابت الٰہی	۴۳

نمبر شمار	عنوان	صفحہ نمبر
۱۱	اسمار علی مرتضیٰ رض الخ	۴۶
۱۲	حکایت ایک نوجوان مروزی	۵۱
	کی الخ	
۱۳	حکایت اس پرندے کی الخ	۵۴
۱۴	حکایت الماس و زغال	۵۶
۱۵	شیخ و برہمن کی حکایت الخ	۵۸
۱۶	میر نجات نقش بند کی نصیحت الخ	۶۵
۱۷	الوقت سیف	۷۱
۱۸	دعا	۷۷

www.ahnafmedia.com

دی شیخ با چراغ ہمی گشت گردِ شہر
کز دام و دد ملولم و انسانم آرزوست
زین ہمرہانِ سُست عناصر دلم گرفت
شیرِ خدا و رستمِ دستانم آرزوست
گفتم کہ یافت می نشود جُستہ ایم ما
گفت آنکہ یافت می نشود آنم آرزوست

(مولانا جلال الدین رومیؒ)

ترجمہ

کل شہر میں چراغ لئے پھر رہا تھا شیخ
کہتا تھا ناکسوں میں اک انساں کی ہے تلاش
دِل بُجھ گیا ہے سُست رفیقانِ راہ سے
شیرِ خدا و رستمِ دستاں کی ہے تلاش
میں نے کہا کہ ڈھونڈ کے ہم تھک رہے اُسے
کہنے لگا کہ ایسے ہی انساں کی ہے تلاش

www.ahnafmedia.com

بسم اللہ الرحمٰن الرحیم

(ترجمہ) اسرارِ خودی

تمہید

نیست در خشک و تر بیشۂ من کوتاہی
چوب ہر نخل کہ منبر نشود دار کنم

(فقیری نیشاپوری)

ترجمہ

مرے جنگل کے خشک و تر میں ہر اک چیز ممکن ہے
بنا لیتا ہوں سولی، جو شجر منبر نہیں بنتا

کاروانِ شب جو لوٹا مہرِ عالم تاب نے
چھینٹے مارے گل پہ، میرے گریۂ بیتاب نے

چشمِ نرگس سے، مرے اشکوں نے، دھویا خواب کو
اور کہا سبزے سے نالوں نے کہ اب بیدار ہو

www.ahnafmedia.com

باغباں نے آزمایا جب مرا زورِ کلام
بو دیا اک مصرعِ بلی حاصل میں تیغِ سبز فام

میرے ہی اشکوں کے دانوں کو چمن میں بو دیا
میرا تارِ نالہ صرفِ کسوتِ گلشن ہوا

ذرّہ ہوں پر میرے قبضے میں ہے خورشیدِ جہاں
میں ہزاروں صبح رکھتا ہوں گریباں میں نہاں

جامِ جم سے بھی کہیں روشن یہ میری خاک ہے
رازہائے بطنِ گیتی کا مجھے ادراک ہے

باندھتی ہے فکر وہ آہو مرے فتراک سے
جو ابھی باہر نہ آیا نیستی کی خاک سے

جو اُگا سبزہ نہ اب تک، وہ مرے گلشن میں ہے
شاخ پر جو گل نہ آیا، وہ مرے دامن میں ہے

میں ہوا تارِ رگِ عالم پہ جب مضراب زن
درہم و برہم ہوئی رامشگری کی انجمن

سازِ فطرت ہے زمانے میں مرا نادر نوا
ہمنشیں نغموں سے میرے کس طرح ہوں آشنا

عالمِ امکاں میں اک خورشید نو زائیدہ ہوں
رسمِ دنیا اور آئینِ فلک نادیدہ ہوں

میری جولانی نہ دیکھی چشمِ انجم نے ابھی
بند ہے اب تک مرے سیماب میں آشفتگی

بحر کو میری ضیا کے رقص سے بہرا نہیں
کوہ کو رنگِ حنا میرا سا مل سکتا نہیں

یہ جہاں نا آشنا ہے میرے محسوسات سے
ڈر رہا ہوں اسلئے میں ان کو دکھلاتے ہوئے

www.ahnafmedia.com

مطلعِ خاور سے جب پیدا ہوئی میری سحر
شبنم نو سے ہوئے گلہائے عالم تازہ تر

انتظارِ صبح خیزاں کرتے کرتے تھک گیا
کاش پیدا ہو کوئی زرتشت میری آگ کا!

نغمہ ہوں لیکن ابھی زخمے سے بے پروا ہوں میں
حال میں گویا نوائے شاعرِ فردا ہوں میں

یہ زمانہ محرمِ اسرار ہو سکتا نہیں
میرا یوسف رونقِ بازار ہو سکتا نہیں

میرے مطلب کے نہیں میرے رفیقانِ قدیم
مضطرب ہے طور میرا بہرِ دیدارِ کلیم

قلزمِ احباب ہے مانندِ شبنم بے خروش
میری شبنم مثلِ بحرِ بیکراں، طوفان بدوش

میرا نغمہ ہے جہاں کا وہ جہاں ہی اور ہے
اس درائے کارواں کا کارواں ہی اور ہے

سینکڑوں شاعر ہیں ایسے، مر کے جو زندہ ہوئے
اپنی آنکھیں بند کیں اور ہم کو بینا کر گئے

مر گئے جب وہ تو شمعِ بزمِ دوراں ہو گئے
صورتِ گل خاک سے اپنی نمایاں ہو گئے

گرچہ اس صحرا سے گذرے ہیں ہزاروں قافلے
مثلِ گامِ ناقہ لیکن وہ بہت خاموش تھے

عاشقِ صادق ہوں اور فریاد ہے ایماں مرا
شورِ محشر پیشِ خدمت ہے مرے ہنگامے کا

نغمۂ شوریدہ یارب اوتار کے بس کا نہیں
ٹوٹ جائے ساز میرا اس سے میں ڈرتا نہیں

www.ahnafmedia.com

قطرہ، بہتر ہے مرے سیلاب سے بیگانہ ہو
ہو سمندر ہی کوئی، اس کا اگر دیوانہ ہو

ظرفِ جو، میں کب ہے وسعت بحرِ عماں کے لئے
وقف ہو جائیں سمندر میرے طوفاں کے لئے

وسعتِ گلزارِ حسنِ غنچے کے داماں میں نہیں
وہ مرے ابرِ بہاری کے لئے شایاں نہیں

پالتی ہے بجلیوں کو میری جانِ ناتواں
میری جولانگاہ کا کوہ و بیاباں اک نشاں

میرے دریا کے مقابل آ اگر صحرا ہے تو
لے مری بجلی کو دامن میں، اگر سینا ہے تو

چشمۂ آبِ بقا آیا جہاں میں میرے ہات
مجھ کو خالق نے بنایا محرمِ رازِ حیات

ذرّہ بھی سوزِ نوا سے میرے زندہ ہو گیا
اور جگنوں کی طرح پَر کھول کر اُڑنے لگا

رازِ گو مجھ سا جہاں میں اور ہو سکتا نہیں
اور کوئی یہ دُرِ معنیٰ پرو سکتا نہیں

مجھ سے آ کر پوچھ لے اسرارِ عیشِ جاوداں
دیکھ لے افکار میں میرے زمین و آسمان

پیرِ گردوں نے کہے ہیں مجھ سے اسرارِ حیات
کس طرح اپنے ندیموں سے چھپاؤں کوئی بات؟

ساقیا بھر دے خدا کے واسطے یہ جام بھی!
کامراں ہو جائے تیرے فیض سے ناکام بھی!

www.ahnafmedia.com

اصل زمزم جس کی ہے، وہ آتشیں پانی پلا
وہ کہ ہے اس کا گدا جمشید اپنے وقت کا

آدمی کی فکر کو کرتا ہے جو ہشیار اور
دیدۂ بیدار کو کرتا ہے جو بیدار اور

بخشدیتا ہے وقارِ کوہ، جو اک کاہ کو
شیر کی قوت عطا کرتا ہے جو روباہ کو

خاک تیرہ کو بناتا ہے ثریا آستاں
قطرۂ ناچیز کو کرتا ہے بحرِ بے کراں

خامشی کو شورش محشر بنا دیتا ہے جو
سُرخ خونِ باز سے کرتا ہے پائے کبک کو

ساقیا بھر دے مرا ساغر شرابِ ناب سے
دور کر تاریکیٔ افکار کو مہتاب سے

تا شناسائے رہِ منزل دلِ آوارہ ہو
آشنائے ذوقِ بے تابی مرا نظارہ ہو

جستجوئے تازہ سے ہو جاؤں میں تا گرم رو
اور رہوں لذت شناس آرزوئے نو بہ نو

نور بن جاؤں غرض میں اہلِ دل کی آنکھ کا
اور جہاں کے کان میں ہو جاؤں گم مثلِ صدا

قیمتِ جنسِ سخن کو تا دوبالا کر سکوں
چاہتا ہوں اس میں شامل آنسوؤں کو بھی کروں

کھول دوں دُنیا پہ پھر فیضانِ پیرِ روم سے
سینکڑوں درہائے بستہ مخزنِ اسرار کے

جانِ رومی عشق کے شعلوں سے ہے سرمایہ دار
میں جہاں میں ایک دم کی روشنی مثلِ شرار

www.ahnafmedia.com

شمع نے مارا ہے اک شبخوں مرے پروانے پر
اور شرابِ ناب نے حملہ کیا پیمانے پر

خاک کو میری کیا اکسیر پیرِ روم نے
کر دیئے جلوے ہویدا اس غبارِ تیرہ سے

ایک ذرّہ خاکِ صحرا کا سوئے گردوں چلا
تاکہ دامن تھام لے جا کر شعاعِ مہر کا

موج ہوں میں، اسکے دریا میں اگر منزل کروں
ہے یقین کوئی گرا نمایہ گہر حاصل کروں

میں، کہ ہے اس کی شرابِ ناب سے مستی مری
اس کے انفاسِ مبارک سے ہے میری زندگی

شب مرا اندوہگیں دل مائلِ فریاد تھا
شورشِ یا رب سے ہنگامِ سکوت آباد تھا

مبتلائے شکوۂ بے مہریِ دوراں تھا میں
اور تھی پیمانہ اپنا دیکھ کر نالاں تھا میں

طائرِ نظارہ اس یہ واز میں اتنا تھکا
بال و پر ٹوٹے، گرا، گرتے ہی محوِ خواب تھا

خواب میں آیا مرے پیرِ حقیقت آشنا
وہ زبانِ پہلوی میں جس نے قرآں لکھ دیا

اور کہا مجھ سے کہ اے دیوانۂ اربابِ عشق
بڑھ کے لے تو بھی تو اک جامِ شرابِ ناب عشق

اور اپنے دل میں کر ہنگامۂ محشر بپا
توڑ دے شیشہ کو سر پر آنکھ میں نشتر لگا

www.ahnafmedia.com

چھوڑ دے یہ تہقہے اور نالہ ہائے زار کر
خون کے آنسو بہا اور ٹکڑے ٹکڑے کر جگر

غنچہ ساں کب تک رہیگا باغ دوراں میں خموش
چاہیئے ہونا تجھے گل کی طرح نکہت فروش

ہیں ترے دل میں بھی ہنگامے بہت مثل سپند
آگ پر رکھ محملِ دل کو ذرا اے ارجمند!

اپنی رگ رگ سے تجھے اے بے نوا! مثلِ جرس!
چاہیئے خوابیدہ نالوں کو جگانا ہر نفس

آگ ہے تو، بزمِ عالم تجھ سے روشن کیوں نہ ہو؟
اپنے شعلوں سے جلا افسردگانِ خام کو

کھول دے محفل پہ تو پیرِ مغاں کے راز کو
کسوتِ مینا پہن، موجِ شرابِ ناب ہو

مار دے پتھر پہ تو آئینہ افسوس کو
توڑ دے چوراہے پر اس شیشۂ ناموس کو

نیستاں کا بانسری کی طرح پھر پیغام دے
قیس کو آگاہ کر دے قومِ حے کے راز سے

اپنے نالوں کے لئے اندازِ نو ایجاد کر
بزم کو پھر ہائے و ہوئے تازہ سے آباد کر

قم کا اک نعرہ لگا، زندوں کو جانِ تازہ دے
تا ہوں احساسات پیدا ان میں اپنی زیست کے

اٹھ کے ہو پھر جادۂ آئینِ نو پر گام زن
سر سے اپنے دور کر دے جوشِ سودائے کہن

آشنائے لذتِ گفتار ہونا چاہیئے
اے درائے کارواں! بیدار ہونا چاہیئے

www.ahnafmedia.com

لگ گئی میرے بدن میں آگ اس تقریر سے
اور ہوا ہنگامہ آرا نالۂ شبگیر سے

اپنے بستر سے اٹھا یوں تارے جیسے صدا
اور کانوں کے لئے فردوس کا ساماں کیا

آشکارا کر دیا میں نے خودی کے راز کو
بے حجابانہ دکھایا اک چھپے اعجاز کو

تھی جہاں میں میری ہستی ایک نقشِ ناتمام
ناقبول و ناکس و ناکارہ گویا محض نام

عشق کی صیقل گری نے مجھ کو آدم کر دیا
عالمِ اسماء چون و چند عالم کر دیا

میں نے دیکھا ہے فلک کی حرکتِ اعصاب کو
اور رگوں میں چاند کی دورانِ خونِ ناب کو

واسطے انساں کے روئی ہیں یہ آنکھیں کتنی رات!
تب کیا ہے چاک میں نے پردۂ رازِ حیات

رکھتی تھی سینے میں جس کو کارگاہِ ممکنات
میں نے افشا کر دیا وہ رازِ تقویمِ حیات

میں، کہ جس نے اس اندھیرے میں اجالا کر دیا
کچھ نہیں اک خاک پا ہوں ملّتِ اسلام کا

شہرہ جس ملّت کا باہر حیطۂ اندازہ سے
دل میں شعلے مشتعل جس کے سرودِ تازہ سے

ذرہ ہو کر مہرِ رخشاں جس نے حاصل میں لئے
بھر لئے خرمن ہزاروں رومی و عطار کے

www.ahnafmedia.com

ہوں سراپا آہ، منزل ہے مری چرخِ بریں — گو کہ ظاہر میں دھواں ہوں حلقۂ ہوں آتشیں
میرے خامے نے مری فکر رسا کے زور سے — کھول کر افلاک کے اسرار پنہاں رکھ دیئے

تا کہ قطرہ جان لے ہم پایۂ دریا ہوں میں
ذرّہ بھی سمجھے حریفِ وسعتِ صحرا ہوں میں

اس سخن گوئی سے میرا شاعری منشا نہیں — بت پرستی، بتگری، ہرگز مرا شیوا نہیں
فارسی نا آشنا ہوں، اصل ہے ہندی مری — ہے مرا پیمانہ خالی ماہِ نو ہوں میں ابھی
حسنِ اندازِ بیاں کی مجھ سے مت امید رکھ — خوانسارو اصفہاں کی مجھ سے مت امید رکھ
گرچہ شیریں ہے بہت ہندی بھی بے چون و چرا — ہے مگر طرزِ بیانِ فارسی شیریں سوا
ہو گیا مسحور اس کے حسن سے فکر رسا — بن گیا ہے شاخِ نخلِ طور یہ خامہ مرا
مجھ کو خالق نے دیا ذہن رسا، فکر بلند — اس لئے مجھ کو زبان فارسی آئی پسند

نکتہ چیں! میری شرابِ ناب سے ہو بہرہ ور
عیب اگر مینا میں ہو کوئی تو کچھ پروا نہ کر

www.ahnafmedia.com

اس بیان میں کہ نظامِ عالم کی اصل خودی سے ہے اور تعیّنات وجود کی زندگی کا تسلسل استحکامِ خودی پر موقوف ہے۔

ہم جہاں کہتے ہیں جس کو، ہیں یہ آثارِ خودی
دیکھتی ہے آنکھ جو کچھ، ہیں یہ اسرارِ خودی

سو رہی تھی جب خودی غیرِ خدا کچھ بھی نہ تھا
جاگتے ہی عالمِ پندار پیدا ہو گیا

ایسے عالم سینکڑوں پوشیدہ اس کی ذات میں
ہے وجودِ غیر اس کی ذات کے اثبات میں

آپ ہی کو غیر سمجھا، یہ غضب کیسا کیا!
دشمنی کا بیج آ کر اس جہاں میں بو دیا

غیر کے پیکر بناتی ہے وہ اپنے ہاتھ سے
تا مزے حاصل ہوں اس کو لذتِ پیکار کے

مارتی رہتی ہے ان کو قوتِ بازو سے وہ
اور خوش ہوتی ہے اپنا امتحاں لے لے کے وہ

خود فریبی ہے خودی کے واسطے عینِ حیات
جس طرح خوں سے وضو گل کے لیے عینِ حیات

سینکڑوں باغوں کا خوں کرتی ہے اک گل کے لئے
سینکڑوں شیریں نوائے شوقِ بلبل کے لئے

اک فلک کے واسطے پیدا کئے صدہا ہلال!
سینکڑوں اُس نے گڑھے اک حرف کی خاطر مقال

اور جو پوچھو کیوں ہے، یہ اسرارِ انگیزِ دلی
کہتی ہے، از بہرِ تکمیلِ جمالِ معنوی

www.ahnafmedia.com

حسنِ شیریں کو بنایا عذرِ دردِ کوہکن
اور نافے کو بنایا عذرِ آہوئے ختن

سوزِ پیہم کو جو پروانوں کی قسمت میں لکھا
شمع کو عذر ان کی جانبازی و محنت کا کیا

سینکڑوں امروز کے نقشے بنا کر رکھ دیئے
تاکہ اک دن صبح فردائے قیامت دیکھ لے

لاکھوں ابراہیم کو دکھلا دیئے شعلوں کے باغ
تب کہیں روشن کیا ہے اک محمدؐ کا چراغ

اس جہانِ آب و گل میں بہر اغراضِ عمل
ہے کبھی عامل، کبھی معمول و اسباب و علل

بھاگتی اور دوڑتی، اٹھتی اٹھاتی ہے وہی
مارتی مرتی، اُگاتی اور جلاتی ہے وہی

اس کی جولانگاہ ہے یہ وسعتِ لیل و نہار
اس کی گردِ راہ سے یہ آسماں موجِ غبار

باغِ عالم میں یہ رونق اس کی گلکاری سے ہے
رات اس کے خواب سے، دن اس کی بیداری سے ہے

اپنے شعلے سے شرر کو اس نے اک حصہ دیا
اور خرد کو جزو کا وارفتہ و شیدا کیا

اپنے ٹکڑے کر دیئے، اجزا کو پیدا کر دیا
خود پریشاں ہو گئی صحرا کو پیدا کر دیا

اور پریشانی سے جس دم ہو گئی بیزار وہ
جمع کر کے اپنے اجزا بن گئی کہسار وہ

خود نما ہونا خودی کی ایک عادت ہے قدیم
اس کی قوت ہے نہاں ہر شے میں اے مردِ سلیم!

www.ahnafmedia.com

قوتِ خاموش ہے لیکن ہے بیتاب عمل
اور عمل کے ساتھ ہے پابندِ اسبابِ عمل

ہے جہاں کی زندگی وابستۂ زورِ خودی
جتنی محکم ہے خودی اتنی ہی محکم زندگی

قطرے نے حرفِ خودی جس وقت ازبر کر لیا
اپنی ہستی تنگ مایہ کو گوہر کر لیا

بادہ بے پیکر ہے جب اپنی خودی میں خام ہے
اپنے پیکر کے لئے منت پذیرِ جام ہے

اور پیکر اپنا رکھتا ہے اگرچہ جام مے
یہ ہمارا اپنی گردش کے لئے محتاج ہے

کوہ نے اپنی خودی کھوئی تو صحرا ہو گیا
شکوہ سنج جوششِ طوفانِ دریا ہو گیا

موج جب تک موج رہی ہے تہ آغوشِ بحر
رہتی ہے زور خودی سے وہ سوارِ دوشِ بحر

دید کی خواہش سے جب تک آنکھ میں جنبش رہی
اس سے ہوتی ہی رہیں پیدا شعاعیں نور کی

سبزے نے اُگنے کی قوت پائی اپنی ذات سے
پھاڑ ڈالا سینۂ گلشن کو اپنے ہات سے

شمع نے پہنائی خود زنجیر اپنے آپ کو
کر لیا ذروں سے جب تعمیر اپنے آپ کو

آپ کو کھویا بنا کر خود گدازی کا شعار
اپنی آنکھوں سے گری وہ مثلِ اشکِ سوگوار

www.ahnafmedia.com

سخت فطرت میں اگر کچھ اور ہو جاتا نگیں
زخم پھر اس طرح اپنے دل پہ وہ کھاتا نہیں

جب کہ ہو جاتا ہے نام غیر سے سرمایہ دار
بوجھ ہے اس نام کے کرتا ہے سینے کو فگار

جب زمیں اپنی خودی میں ہو گئی ثابت قدم
چاند اس کے گرد کرتا ہے طوافِ دم بہ دم

اور زمیں سے بھی سوا محکم ہے ہستی مہر کی
پس زمیں محتاج ہے اس کی نگاہِ مہر کی

ہوتی ہیں حیران آنکھیں دیکھ کر شانِ چنار
جس کی سطوت سے ہے کوہستاں کا سرمایہ دار

آگ کے شعلوں سے اسکے پیرہن کا ہے طراز
اصل ہے اسکی فقط اک دانۂ گردن فراز

قوتوں سے ہوتی ہے جس دم خودی سرمایہ دار
کرتی ہے ندی سے پیدا بحرِ ناپیدا کنار

اس بیان میں کہ حیات خودی تخلیق و تولید مقاصد سے وابستہ ہے۔

مدعا ہی سے ہماری زندگی کی ہے بقا
مدعا ہی کاروانِ زندگی کا ہے درا

ہے فقط پیہم تلاش و جستجو میں زندگی
ہے فقط مضمر مسلسل آرزو میں زندگی

آرزو کو اپنے دل میں زندہ رکھ اے مردِ کار
ورنہ بن جائیگی مشتِ خاک تیری اک مزار

www.ahnafmedia.com

آرزو ہے بے خبر! جانِ جہانِ رنگ و بو
ہے یہاں ہر چیز کی فطرت امینِ آرزو

رقصِ دل سینوں میں ہے ہر دم اسی کے زور سے
اس کی تابانی سے بن جاتے ہیں سینے آئینے

اس سے اڑنے کے لئے تیار مشتِ خاک بھی
خضرِ رہ بن جاتی ہے یہ موسیٰ ادراک کی

دل کی ہے لے دیکھے سوزِ آرزو سے زندگی
غیر حق کی موت ہے جب دل میں یہ پیدا ہوئی

آرزوئے نو بہ نو سے دل اگر خالی ہوا
شہپرِ پروازٹوٹے اور زمیں پر آرہا

آرزو پر ہے تگ و تازِ خودی کا انحصار
آرزو بحرِ خودی کی ایک موجِ بے قرار

آرزو صیدِ مقاصد کے لئے ہے اک کمند
آرزو ہے دفترِ افعال کی شیرازہ بند

آدمی بے آرزو کے فی الحقیقت مردہ ہے
جس طرح گرمی نہ ہو تو شعلہ بھی افسردہ ہے

دیدۂ بیدار کیا ہے اصل میں اے ہوشیار!
لذتِ دیدار نے کرلی ہے صورت اختیار

کبک کو پاؤں دیئے ہیں شوخیِ رفتار نے
دی ہے یہ منقار بلبل کو نوائے زار نے

ہوگئی جب بانسری اپنے نیستاں سے جدا
ہوگیا زنداں سے اس کا نغمہ بھی آخر رہا

عقل جو گیتی نورد و آسماں پرواز ہے
تو سمجھتا بھی ہے کچھ نادان! یہ کیا راز ہے؟

www.ahnafmedia.com

آرزو سے زندگی ہوتی ہے جب سرمایہ دار
آرزو سے ہوتی ہے پیدا یہ عقل طرفہ کار

کیا ہے نظمِ قوم اور کیا ہیں یہ آئین و رسوم؟
اور ہیں کیا چیز یہ انواع و اقسامِ علوم؟

آرزو حد سے بڑھی اور ٹکڑے ٹکڑے ہو گئی
پھر ہر اک ٹکڑے نے پیدا کر لی ایک صورت نئی

دست و دنداں کیا ہیں اور چشم و دماغ و گوش کیا؟
اور یہ فکر و تخیّل اور شعور و ہوش کیا!

زندگی نے جنگ کے میداں میں جب رکھا قدم
کر لئے آلات یہ اپنے تحفظ کے بہم

آگہی ہرگز نہیں ہے علم و فن سے مدعا
غنچہ و گلبن نہیں جیسے چمن سے مدعا

علم و فن ساماں ہیں حفظِ زندگی کے واسطے
ہیں یہی اسبابِ تقویمِ خودی کے واسطے

زندگی کے علم و فن ادنیٰ سے ہیں خدمت گذار
زندگی کے علم و فن ہیں خانہ زادِ کامگار!

زندگی کے راز سے غافل ذرا ہوشیار ہو!
اور کیفِ بادۂ مقصود سے سرشار ہو!

ایسا مقصد، صبح کے مانند جو تابندہ ہو
ماسوی کے حق میں جو اک آتشِ سوزندہ ہو

ایسا مقصد، آسمانوں سے کہیں بالا ہو جو
دلستانی، دلربائی میں بہت یکتا ہو جو

برق بن کر خرمنِ دنیائے باطل پھونک دے
اور عالم میں بپا اک فتنۂ محشر کرے

www.ahnafmedia.com

رکھتی ہے تخلیقِ مقصد زندگی سے کامیاب
آرزو کے دم سے قائم ہے ہماری آب و تاب

اس بیان میں کہ خودی عشق سے مستحکم ہوتی ہے۔

نور کا وہ ایک نقطہ نام ہے جس کا خودی
جو ہمارے تن میں ہے مثلِ شرارِ زندگی

وہ محبت کے سبب سے اور بھی ہے استوار
ہے اسی سے وہ درخشاں اور اسی سے پائدار

اس کے جوہر میں چمک ہوتی ہے پیدا عشق سے
ارتقا ہوتا ہے اس کی قوتوں کا عشق سے

اس کی فطرت عشق سے ہوتی ہے جب آتش بجاں
روشنی سے اس کی ہوتا ہے منوّر اک جہاں

عشق کو تلوار کا ڈر ہے، نہ کچھ خنجر سے باک
عشق کی طینت میں کب داخل ہیں آب و باد و خاک

عشق صلح و آشتی ہے عشق ہی پیکار ہے
عشق ہی آبِ بقا ہے، تیغ جوہر دار ہے

عشق کی ادنیٰ نظر سے سنگِ خارا پاش پاش
عشق حق میں طاقتِ حق ہے، یہ سمجھے کوئی کاش!

لے کسی معشوق کی الفت کا سودا اپنے سر
اور پیدا قلبِ ایوبؑ و نگاہِ نوحؑ کر

رکھ کسی کامل کے سنگِ آستاں پر اپنا سر
ہے بنانا اپنی مشتِ خاک کو اکسیر اگر

مثلِ مولانائے رومیؔ اپنی شمع کو جلا
پھونک دے تبریز کی بجلی سے خرمن روم کا

ہے ترے دل میں ہی اک معشوق پنہاں بے خبر!
آ، دکھاؤں تجھ کو میں تو آنکھ رکھتا ہے اگر

اس کے عاشق خوبرویاں جہاں سے خوب ہیں
کتنے زیبا، کیسے خوش رو، کس قدر محبوب ہیں!

عشق سے اس کے ثریا پر پہنچ جاتی ہے خاک
عشق سے اس کے توانا عاشقانِ سینہ چاک

عشق کی کیفیتوں سے آگیا جب اس کو وجد
اٹھ کے جا پہونچی زمیں سے آسماں پر خاکِ نجد

ہے دل و جاں میں مسلماں کے مقامِ مصطفیٰؐ
آبرو مسلم کی ہے دنیا میں نامِ مصطفیٰؐ

طور کیا ہے؟ اسکے کاشانے کی اک موجِ غبار
اور اس کا گھر ہے کعبے کا حرم اے ہوشیار!

ہے ابد اک آن اوقاتِ شہ لولاک سے
طالبِ فرزانش کی ہے وہ اس کی ذاتِ پاک سے

ٹاٹ کا ٹکڑا ہے اسکے خوابِ راحت سے نہال
اور غلاموں نے کئے ہیں تاجِ کسریٰ پائمال

وہ شبستانِ حرا میں جب ہوا خلوت نشیں
ہو گئے پیدا حکومت، قوم اور آئین و دیں

کتنی راتوں اس کی آنکھیں ایک دم سوئی نہیں
کر دیا امت کو لیکن مالکِ تاج و نگیں

وقتِ جنگ آیا تو اسکی تیغ ہے آہن گداز
اشک بار آنکھیں ہیں جس دم ہو گیا محو نماز

www.ahnafmedia.com

معرکوں میں، قاطعِ نسلِ سلاطیں اسکی تیغ
اور ہنگامِ دعائے فتح، آمیں، اس کی تیغ

اس نے دنیا کے لئے آئین نو پیدا کیا
مسندِ اقوامِ ماضی کو الٹ کر رکھ دیا

دین کی کنجی سے کھولا دولتِ دنیا کا در
لائے گی ثانی کہاں سے اس کا یہ نوعِ بشر

توڑ ڈالا اس نے ادنیٰ اور اعلیٰ کا نظام
اپنے دسترخوان پر بٹھلا لیا اپنا غلام

جنگ میں جس وقت اس شاہِ امم کے سامنے
قید میں اس طرح آئی دخترِ سردارِ طے

تن برہنہ پاؤں تھے زنجیر میں جکڑے ہوئے
اپنی گردن کو جھکا رکھا تھا مارے شرم کے

جوں ہی اس عالم میں حضرت کی نظر اس پر پڑی
اپنی چادر روئے دختر پر اُٹھا کر ڈال دی

آج اس سے بھی زیادہ آہ بے پرداہیں ہم
روبرو اقوامِ عالم کے بہت رسوا ہیں ہم

اعتبار اپنا ہے محشر میں وہ شاہِ دوجہاں
اور دنیا میں ہماری آبرو کا پاسباں

اس کا لطف و قہر اک رحمت ہے، دنیا کے لئے
دوستوں کے حق میں یہ، وہ دشمنوں کے واسطے

دشمنوں پر جس نے بارانِ کرم برسا دیا
جس سے لاتثریب کا پیغام مکّے نے سُنا

ہم، کہ دنیا میں وطن کی قید سے آزاد ہیں
ایک ہیں، گو ہر طرف، ہر ملک میں آباد ہیں

www.ahnafmedia.com

گو حجازی اور چینی اور ایرانی ہیں ہم
ہر جگہ شبنم مگر اک صبح خنداں کی ہیں ہم

سب کے سب بدمست چشمِ ساقیِ لطجا ہیں ہم
اور جہاں میں متحد مثلِ مے و مینا ہیں ہم

امتیازاتِ نسب اس نے مٹا ڈالے تمام
اس خس و خاشاک کا چھوڑا نہیں دنیا میں نام

اس نظامِ قوم کی وہ جان ہے، گو ایک ہے،
جیسے ہر تپتی ہزارے کی الگ، بو ایک ہے

اس کے دل کا رازِ سربستہ ہماری قوم تھی
نعرہ بے باکا نہ مارا اس نے، یہ ظاہر ہوئی

میری خاموشی میں شورِ عشق اس کا آشکار
اسکی الفت کے ہزاروں نغمے مجھ سے ہم کنار

میں بھلا اس کی محبت کا بیاں کیونکر کروں!
روئی ہے فرقت میں اسکی خشک لکڑی اشک خوں

ہستیِ مسلم اسی کی اک تجلّی گاہ ہے
طور پیدا جس سے ہوں وہ اسکی گردِ راہ ہے

اس کے آئینے کا ہے اک عکس یہ پیکر مرا
ہے وجود اس نیّرِ اعظم سے میری صبح کا

دم بدم بیتابیِ دل سے مجھے آرام ہے
صبحِ محشر سے زیادہ گرم میری شام ہے

وہ مرا ابرِ بہاری ہے میں اس کا باغ ہوں
اسکی بارش سے مرے انگور کی رگ رگ میں خوں

کشتِ الفت میں جب ان آنکھوں کو میں نے بو دیا
کیا کہوں کیسا تماشا مجھ کو حاصل میں ملا!

www.ahnafmedia.com

خاکِ یثرب کے مقابل ہیچ ہیں دونوں جہاں
کتنا اچھا شہر ہے وہ اپنا دلبر ہے جہاں!

مار ڈالا مجھ کو طرزِ مولوی جامؔ نے
اس کی نظم و نثر میں پایا علاج اس خام نے

ہیں ہزاروں معنی دلکش لباسِ سادہ میں
شعر کیا موتی پرو دے ہیں ثنائے خواجہ میں

نسخۂ کونین را دیباچہ اوست

جملہ عالم بندگان و خواجہ اوست[1] (جامیؒ)

حاملِ صد کیفیت صہبائے جامِ عشق ہے
اور یہ تقلید کیا ہے؟ ایک نامِ عشق ہے

کاملِ بسطام جو تقلید میں تھا لاجواب
کر لیا خربوزہ کھانے سے بھی اس نے اجتناب

تو بھی عاشق ہے تو پھر ایسی ہی کر تقلید یار
تیرا جامِ عشق بھی ہو جائے گا یزداں شکار

اک ذرا اپنے حرائے دل میں کر لے اعتکاف
جانبِ حق چل خودی کی چھوڑ کر لاف و گزاف

حق سے محکم ہو کے پھر خود کی طرف ہو گام زن
اور بن جلات و عزّائے ہوس کا بت شکن

عشق کی قوت سے پہلے ایک لشکر جمع کر
شوق سے پھر عشق کے فاراں پہ ہو جلوہ گر

تاکہ نازل تجھ پہ ہوں الطاف و افضالِ خدا
اور بنے تو مظہرِ اِنّی جَاعِلٌ "فِی الْاَرْضِ" کا

---

[1] ترجمہ۔ مصطفیٰ اس نسخۂ کونین کا دیباچہ ہے — سارا عالم ہے غلام اس کا وہ سب کا خواجہ ہے

www.ahnafmedia.com

اس بیان میں کہ خودی سوال سے ضعیف ہو جاتی ہے۔

سے کبھی حاصل کیا تھا جس نے شیروں سے خراج!
آج ناداری کے باعث ہو گیا روبہ مزاج

یہ مصیبت پر مصیبت تجھ پہ ناداری سے ہے
درد کہہ تیرا تہی دستی کی بیماری سے ہے

چھین لیتی ہے یہ تجھ سے رفعتِ فکرِ رسا
اور کر دیتی ہے گُل تیرے تخیّل کا دیا

تو بھی میخانے سے ہستی کے مئے گلفام لے
حاصلِ ایّام ہے، اس زندگی سے کام لے

اونٹ سے فاروقِ اعظمؓ کی طرح نیچے اُتر
غیر کے احسان سے پرہیز کر! پرہیز کر!!

مانگتا کب تک پھرے گا منصب و دولت کی بھیک
حیف ہے، یہ نے سواری مثلِ طفلانِ رکیک

فطرتِ عالی، جو ہو تو آسمانوں سے بلند
غیر کے احساں سے ہو جاتی ہے وہ خوار و نژند

ایک مفلس مانگنے سے خوار ہو جاتا ہے اور
اور گدائی سے، گدا نادار ہو جاتا ہے اور

بھیک سے آشفتہ ہو جاتے ہیں اجزائے خودی
بے تجلّی اس سے نخلِ طورِ سینائے خودی

اپنی ہستی کو نہ کر برباد اے فرخندہ فال!
چاند بن اور اپنی روشنی اپنے پہلو سے نکال

نکبت و افلاس کتنا ہی نہ تجھ کو گھیر لے
اور بدبختی تجھے سیلِ فنا میں ڈال دے

www.ahnafmedia.com

اپنی روزی نعمتِ اغیار سے حاصل نہ کر
چشمۂ خورشید سے پانی نہ مانگ اے بے خبر!

تا رسول اللہ کے آگے نہ ہو تو منفعل
حشر کے دن جب بڑی مشکل میں ہونگے جان و دل

چاند روزی پاتا ہے سورج کے دسترخوان سے
داغ رکھتا ہے وہ اپنے دل پر اس احسان سے

ہمت حق پر فلک سے برسرِ پیکار ہو
تا نہ تجھ سے ملّتِ بیضا ذلیل و خوار ہو

گرد سے جس نے بتوں کی پاک کعبے کو کیا
مرد کا سب کو لقب بخشا حبیب اللہ کا

حیف اس پر جسکی روزی دوسرے کے خوان سے
جس کی گردن ہوگئی خم غیر کے احسان سے

آپ کو جس نے جلایا برقِ لطفِ غیر سے
نقدِ غیرت کو گنوایا ایک روٹی کے لئے

اے خوشا وہ تشنہ جو ہے دھوپ میں بھی شاد کام
جو خضر سے بھی نہ مانگے پیاس میں پانی کا جام

مانگنے کی شرم سے ہوتا نہیں جو تر جبیں
آدمی ہوتے ہوئے جو مشتِ گل بنتا نہیں

اس جہانِ آب و گل میں وہ جوانِ ارجمند
ناز سے چلتا ہے مانندِ صنوبر سربلند

جو تہی دستی میں ہو جاتا ہے کچھ خوددار اور
بخت سوتا ہے تو وہ ہوتا ہے کچھ بیدار اور

بھیک کا قلزم نہیں کم آگ کے سیلاب سے
خود ملے شبنم تو بہتر گوہرِ نایاب سے

www.ahnafmedia.com

تو حباب آسا گرہ میں غیرت مردانہ رکھ
بحر میں رہتے ہوئے اپنا نگوں پیمانہ رکھ

اس بیان میں کہ خودی جب عشق و محبت سے مضبوط ہو جاتی ہے تو عالم کے قوائے ظاہر و مخفی کو مسخر کر لیتی ہے۔

جب محبت نے خودی سے زور حاصل کر لیا
عالم کون و مکاں پر ہو گئی فرماں روا

آسمانوں پر کواکب کے ہیں جو نقش و نگار
یہ خودی کی شاخ سے غنچے کھلے ہیں بے شمار

اس سے ہوتا ہے ظہور قوتِ بازوئے حق
چاند بھی اس کا اشارہ پا کے ہو جاتا ہے شق

وہ جہاں کے باہمی جھگڑوں کی بنتی ہے حکم
سر جھکا دیتے ہیں اس کے سامنے دارا و جم

آ سناؤں تجھ کو شاہِ بوعلی کی داستاں
تھا سوادِ ہند میں نام اس کا روشن بے گمان

وہ، کہ تھا اک نغمہ میرِ ابلبلِ باغِ قدیم
وہ، گلِ رعنا کی جس نے ہم کو پہنچائی شمیم

جنت ہندوستاں تھی اصل میں آتش نژاد
اس کے دامن کی ہوا سے ہو گئی مینو سواد

اک مرید اس کا روانہ جانبِ بازار تھا
اور شرابِ بوعلی کے نشّہ میں سرشار تھا

www.ahnafmedia.com

عاملِ شہر اس طرف آتا تھا گھوڑے پر سوار
سینکڑوں جس کی جلو میں تھے غلام و چوب دار

اس سے اک چاوش نے بڑھ کر کہا اے بے خبر!
ہٹ دیوں رستہ جلو دارانِ عامل کا نہ کر

ہر جھکائے سر یونہی چلتا رہا مردِ فقیر
غوطہ زن تھا اپنے بحرِ فکر میں وہ راہ گیر

جام استکبار سے تھا مست چاوش پلید
سر پر اسکے کھینچ کر اک چوبدستی کی رسید

وہ مرید آزردہ ہو کر اس جگہ سے چل دیا
پر بہت افسردہ خاطر، ناخوش و دل گیر تھا

جا کے اپنے پیر کی خدمت میں فریادی ہوا
اور اک سیلاب اشک آنکھوں سے جاری کر دیا

جس طرح کہسار پر گرتی ہے برق بے پناہ
سیل آتش شیخ کی باتوں سے جاری ہو گیا

آتش دل نے کیا کچھ اور بھی اس کے سوا
حکم اس غصے میں اس نے اپنے منشی کو دیا

لے قلم، اور میں لکھاتا ہوں تجھے فرمان لکھ
اس فقیر بے نوا سے جانب سلطان لکھ

میرے خادم کو ترے عامل نے کیا مارا عصا
خرمن ہستی کو اپنے نذر آتش کر دیا

برطرف کر دے اُسے گر چاہتا ہے اپنا راج
سونپتا ہوں دوسرے کو ورنہ تیرا تخت و تاج"

مردِ حق آگاہ کا جس دم اسے فرماں ملا
جسمِ شہ پر دیکھتے ہی اس کے لرزہ پڑ گیا

www.ahnafmedia.com

اور چہرہ منظرِ آلام ہو کر رہ گیا — زرد مثلِ آفتابِ شام ہو کر رہ گیا

پہلے اک زنجیر عامل کے گلے میں ڈال دی — پھر قلندر سے معافی کے لئے تدبیر کی

خسروِ ہندوستاں، شیریں زباں، رنگیں بیاں — جس کے نغمے آئینہ دارِ رموزِ کن فکاں

وہ، کہ فطرت اسکی روشن تھی مثالِ ماہتاب — شہ کی جانب سے ہوا مہرِ سفارت انتخاب

بارگاہِ بوعلی میں جب ہوا نغمہ سرا — شیشۂ جاں کو نوائے درد سے پگھلا دیا

شوکتِ درویش جو کہسار سے بھی پختہ تھی — قیمتِ یک نغمۂ گفتار ہو کر رہ گئی

مت روا رکھنا کبھی آزارِ مردانِ خدا
آتشِ سوزاں کا گر چکھنا نہ ہو تم کو مزا

اس معنی میں کہ نفی خودی کا مسئلہ اقوامِ مغلوبہ کی اختراعات سے ہے۔

جو اس پوشیدہ طریقہ سے اقوامِ غالبہ کے اخلاق کو ضعیف کرتی ہیں۔

کیا سنی تو نے کبھی وہ داستانِ دل نشیں؟ — بھیڑیں کچھ اک مرغزارِ تازہ میں آباد تھیں

گھاس کی کثرت تھی اور افزائشِ دلدادگی — اور وہ بھیڑوں کی دنیا فکر سے آزاد تھی

www.ahnafmedia.com

جب غریبوں کا مقدر ہو گیا ناسازگار
ہو گئیں تیرِ بلائے ناگہانی کا شکار

شیر اس جنگل کے آخر ان سے واقف ہو گئے
تاک میں ہر لحظہ شبخون کے لئے رہنے لگے

جذبۂ استیلا ہے قوب کا ہمیشہ سے شعار
فتح مندی کامرانی اس کا رازِ آشکار

شیرِ نر نے آکے اعلان شہنشاہی کیا
حُریت سے بھیڑ کو محروم یکسر کر دیا

کام ہی دنیا میں شیروں کا ہے کیا غیر شکار!
خون سے ہونے لگا بھیڑوں کے رنگین مرغزار

گوسفند اک ان میں، جو چالاک اور فہمیدہ تھی
کہنہ سالی کے سبب سے گرگِ باراں دیدہ تھی

تھی جو بدبختی سے اپنی قوم کی سینہ فگار
اور شیروں کے مظالم سے بہت زار و نزار

جب بہت کچھ گردشِ دوراں کے شکوے کر چکی
آخر اپنے کام کی تدبیرِ محکم اس نے کی

وقت پر اپنی حفاظت کے لئے ہر ناتواں
کام میں لاتا ہے عقلِ حیلہ گر کو بے گماں

بندگی میں بند ہو جاتا ہے جب ہر راستا
قوتِ تدبیر پھیلاتی ہے اپنے دست و پا

پختہ ہو جاتا ہے جب دل میں جنونِ انتقام
سوجھنے لگتی ہے فتنے سینکڑوں عقلِ غلام

بھیڑ نے دل میں کہا، اب چارہ مشکل نہیں!
اب ہمارے قلزمِ غم کا کوئی ساحل نہیں!

www.ahnafmedia.com

بھیڑ کی طاقت کہاں، پائے جو شیروں سے نجات
آہ وہ فولاد بازو اور نازک اپنے ہاتھ

غیر ممکن ہے کہ وعظ و پند سے کوئی بشر
گوسفندوں کو سکھائے خوئے گرگِ کینہ ور

شیرِ نر کو بھیڑ کر دینا مگر آسان ہے
شیر کو چاہے بنانا بھیڑ، وہ نادان ہے

پہلے اپنے آپ کو شیروں کا پیغمبر کہا
پھر زراہِ پندان سے اس طرح جا کر کہا

اس قدر غافل ہے کیوں اے قوم ظالم کینہ و
بے خبر ہے تو عذابِ روزِ محشر سے مگر؟

غور سے سن مایہ دارِ دولتِ ایماں ہوں میں
اور شیروں کے لئے پیغمبرِ یزداں ہوں میں

دیدۂ کا بے نور کی آیا ہوں بن کر روشنی
میں تمہارا پیشوا یعنی خدا کا ہوں نبی

جلد ان ناپاک کاموں سے گزرنا چاہیے
اے زیاں اندیش! فکرِ نفع کرنا چاہیے

تند و زور آور تو ہوتا ہے زیاں کار و شقی
زندگی اپنی بنانی ہے تو چھوڑ اپنی خودی

پاک روحوں کی ہے ناداں گھاس اور چارہ غذا
چھوڑ دے جو گوشت کھانا ہے وہ مقبولِ خدا

تیزیِ دنداں تجھے رسوا کرے گی ایک دن
دیدۂ بیدار کو اعمیٰ کرے گی ایک دن

ناتوانوں کا، ضعیفوں کا ہے جنت مستقر
باعثِ نقصاں ہے قوت، ہوش میں آ بے خبر!

www.ahnafmedia.com

ہے تلاشِ عظمت و دولت سراسر شور و شر
تنگدستی ہے امارت سے جہاں میں خوب تر

گھات میں دانے کی کب بیٹھی ہے یہ بے شعور
دانہ ہو جائے اگر خرمن تو ہے اس کا قصور

ذرّہ بن، صحرا نہ بن گر عقل و دانش ہے تجھے
تا ضیائے مہرِ عالم تاب سے حصّہ ملے

ذبح کر گے گوسفندوں کو ہے کیوں ناز اں بھلا!
ذبح کر خود کو کہ اے ناداں! یہ ہے رتبہ بڑا

زندگی کو تیری کرتا ہے بہت ناپائدار
تیرا یہ جور و ستم، یہ انتقام و اقتدار

سبزۂ پامال دیکھا سبز ہوتے بار بار
گردِ خوابِ مرگ کو آنکھوں سے دھوتے بار بار

غافل اپنے آپ سے ہو جا، اگر فرزانہ ہے
اور اگر تو آپ سے غافل نہیں، دیوانہ ہے

چشم و گوش و لب کو اپنے بند کر اے ارجمند!
تا کہ ہو تیرا تخیّل ہمسرِ چرخِ بلند

یہ علف زارِ جہاں کچھ بھی نہیں! کچھ بھی نہیں!!
یہ خیالی چیز ہے دھوکا نہ کھا اے بے یقیں!

سخت کوشی تھی گراں شیرانِ خونآشام پر
کر چکا تھا دل میں ذوقِ تن پرستی اپنا گھر

آ گئی فوراً انھیں یہ پندِ خواب آور پسند
کھا گئے وہ اپنی خامی سے فریبِ گوسفند

حیف جو کرتا تھا پہلے گوسفندوں کا شکار
کر لیا اب اس نے دینِ گوسپندی اختیار

سازگار آئی جو شیروں کو چراگاہ علف
ہوگیا بالآخران کا گوہرِ شیری خزف

گھانس سے وہ تیزی دنداں بھی رخصت ہوگئی
ہیبتِ چشم شرارہ افشاں بھی رخصت ہوگئی

آہ پہلو میں نہ کچھ دل کا اثر باقی رہا
آئینے سے جوہرِ آئینہ رخصت ہوگیا

دل سے وہ جوشِ جنوں کوششِ کامل گیا
وہ تقاضائے عمل، خضرِ طریق دل گیا

اقتدار و عزم و استقلال رخصت ہوگیا
اعتبار و عزت و اقبال رخصت ہوگیا

پنجہ ہائے آہنی بے زور ہو کر رہ گئے
مر گئے دل، تن سراسر گور ہو کر رہ گئے

زورِ تن جب گھٹ گیا تو خوفِ جاں پیدا ہوا
خوفِ جاں پیدا ہوا، سرمایۂ ہمت گیا

ہو گئے صدہا مرض پیدا، جو ہمت ہار دی
بیدلی، کوتاہ دستی اور کمینہ فطرتی

بھیڑ کے افسوں سے آخر سو گیا شیرِ ژیاں
اور تنزل پر ہوا تہذیب کا اس کو گماں

اس معنی میں کہ افلاطون یونانی، کہ تصوف اور اقوام اسلامیہ کے ادبیات نے اس کے افکار سے بہت زیادہ اثر قبول کیا ہے۔ مسلک گوسپندی پر

گام زن تھا اس لئے اس کے تخیّلات سے بچنا واجب ہے۔

راہب دیرینہ، وہ مشہور افلاطون حکیم
تھا جو سرتاجِ گروہ گوسپندانِ قدیم

جس کا گھوڑا ظلمتِ معقول میں گم ہوگیا
اور کوہستانِ ہست و بود ہی کا ہو رہا

اس پر افسوں چل گیا تھا ایسا نامحسوس کا
اعتبار اپنے ہی اعضا کا نہیں باقی رہا

زندگی کا راز مرنے میں بتایا مستتر
شمع کے بجھنے میں آئے اس کو سو جلوے نظر

ہو چکا ہے وہ ہماری فکر پر فرماں روا
جام ہے اس کا بڑا خواب آور و دانش رُبا

درحقیقت ہے لباسِ آدمی میں گوسفند
حکم اس کا گردنِ صوفی میں ہے مثلِ کمند

ماورائے چرخ اپنی عقل کو پہونچا دیا
عالمِ اسباب کو ظالم نے افسانہ کہا

کام تھا اس کا فقط تحلیلِ اجزائے حیات
کاٹ ڈالی اس نے شاخِ سروِ رعنائے حیات

فکرِ افلاطون نے رکھا ہے زیاں کا سود نام
بود کو نابود بتلاتی ہے اس کی عقلِ خام

اس کی فطرت سو گئی جس دم تو دیکھا ایک خواب
اس کی چشمِ ہوش نے پیدا کیا ہے اک سراب

لذتِ سعی و عمل سے لبکہ وہ محروم تھا
اس لئے سو جان و دل سے عاشقِ معدوم تھا

www.ahnafmedia.com

تھا جہاں میں منکرِ ہنگامۂ موجود وہ
بن گیا تھا خالقِ اعیانِ نامشہود وہ

زندہ دل کے واسطے یہ عالمِ امکاں ہے خوب
مردہ دل کے حق میں جیسے عالمِ اعیاں ہے خوب

اس کے آہو نے گنوایا مفت میں لطفِ خرام
لذتِ رفتار اس کے ہنس پر بالکل حرام

اس کی شبنم میں نہ تھا کچھ طاقتِ رم کا نشان
اس کے طائر کا تھا سینہ دم سے خالی بے گماں

اس کا دانہ لذتِ روئیدگی سے بے خبر
اور تڑپنے کا نہیں پروانے میں اس کے اثر

پاس اس کے ترکِ دنیا کے سوا چارا نہ تھا
کیونکہ اس عنقائے عالم کا اُسے یارا نہ تھا

شغلۂ افسردہ کی الفت میں ہارا اپنا دل
اور افیون خوردہ دنیا سے لگایا اپنا دل

آشیاں کو چھوڑ کر ایسا سوئے گردوں اُڑا
رخ نہ پھرا پنے نشیمن کی طرف اس نے کیا

ہاں خیال اس کا خُم گردوں میں جا کر گُم ہوا
یہ نہیں معلوم تلچھٹ یا کہ خشتِ خُم ہوا

قوم اس کے نشّے سے مسموم ہو کر رہ گئیں
لذتِ اعمال سے محروم ہو کر رہ گئیں

حقیقتِ شعر اور اصلاح ادبیاتِ اسلامیہ کے بیان میں۔

www.ahnafmedia.com

گرمِ رَو انسان کو رکھتا ہے داغِ آرزو
خاک کو آتش بناتا ہے چراغِ آرزو

آرزو سے زندگی کا، مے سے ہے لبریز جام
آرزو سے زندگی ہے گرم خیز و تیز گام

زندگی تسخیر کا مضموں ہے اور کچھ بھی نہیں
آرزو تسخیر کا افسوں ہے، اور کچھ بھی نہیں

زندگی صیّاد ہے اور اس کا ہے دام آرزو
حسن کو عاشق کی جانب سے ہے پیغام آرزو

دل میں آخر کس لئے ہوتی ہے پیدا دم بدم
آرزو۔ یعنی نوائے زندگی کا زیر و بم

جو بھی ہے دنیا میں زیبا و جمیل و خوشنما
ہے بیابانِ طلب میں وہ ہمارا رہنما

نقش تیرے دل میں جس کا بیٹھتا ہے استوار
آرزو کرتا ہے تیرے دل میں پیدا بار بار

حسن ہے دنیا میں خلاقِ بہارِ آرزو
جلوہ زارِ حسن ہے پروردگارِ آرزو

سینۂ شاعر ہے دنیا میں تجلّی زارِ حسن
سینۂ شاعر سے پیدا ہوتے ہیں انوارِ حسن

خوب بن جاتا ہے شاعر کی نگہ سے خوب تر
اس کے افسوں سے ہے فطرت کی نوا محبوب تر

اس کے دم سے باغ میں سیکھی ہے بلبل نے نوا
اور اسی کے غمزے سے رخسارِ گل روشن ہوا

یہ اسی کے سوز کی تاثیر پروانوں میں ہے
اور اسی کا رنگ یہ الفت کے افسانوں میں ہے

www.ahnafmedia.com

بحر و بر کی وسعتیں پوشیدہ اس کے دل میں ہیں
شوخیِ تازہ مضمر اس کے آب و گل میں ہیں

ذہن میں اس کے ہزاروں بے اُگے لالے بھی ہیں
ناشنیدہ سینکڑوں نغمے بھی ہیں، نالے بھی ہیں

ہم نشینِ ماہ و انجم اس کی تخیّلِ رسا
خوب کا خالق ہے، وہ اور زشت سے ناآشنا

خضر ہے ظلمات میں اس کی نہاں آبِ حیات
زندہ تر اشکوں سے اس کے گلستانِ کائنات

ہم جو بے حد سُست رَو، ناپختہ کار و سادہ ہیں
راستے میں منزلِ مقصود کے اُفتادہ ہیں

اس کا بلبل اس گلستاں میں نوا بیرا ہوا
ادراک حیلہ ہمارے واسطے پیدا کیا

تاکہ دکھلائے ہمیں لے جا کے فردوسِ حیات
حلقہ بن جائے مکمل، بڑھ کے یہ قوسِ حیات

چلنے لگتے ہیں یہاں اس کی درا پر قافلے
رقص کرتے جاتے ہیں اس کی نوا پر قافلے

وہ ہمارے گلستاں کے واسطے موجِ صبا
وہ ہمارے لالہ و گل کو نسیمِ جاں فزا

اس کی ترغیبوں سے بنتی ہے خود افزا زندگی
احتسابِ خویشتن میں ناشکیبا زندگی

اپنے دسترخوان پر دیتا ہے عالم کو صلا
کرتا ہے ارزاں وہ اپنی آگ کو مثلِ ہوا

www.ahnafmedia.com

حیف ہے اس قوم پر جو موت سے ہو بہرہ ور
اور شاعر اس کا ذوقِ زندگی سے بے خبر

رشت رو کو آئینہ اس کا دکھائے خوشنما
شہد میں اس کے چھپا ہو زہرِ نشتر سے سوا

اس کا بوسہ چھین لے رخسارِ گل سے تازگی
لوٹ لے بلبل کے دل سے لذتِ پرواز بھی

سست کر ڈالے ترے اعصاب کو اس کی اقیم
مار کر رکھ دیں تجھے اس کے خیالاتِ سقیم

اس کے دم سے ذوقِ رعنائی ہے بے بہرہ ہنر
اور دمِ سرد اس کا شاہیں کو بناتا ہے تذرو

ایسی مچھلی، جو کہ ہے سینہ سے سر تک آدمی
اور بناتِ آشیاں کی طرح دریا میں چھپی

ناخدا کو راگ سے بے خود بنا دیتی ہے جو
اس کی کشتی کو تہِ دریا سُلا دیتی ہے جو

جس کے نغمے تیرے دل سے لوٹ لیتے ہیں ثبات
موت کو جس کے جادو سے سمجھتا ہے حیات

زیست کی خواہش جُدا کرتا ہے تیری جان سے
لعلِ عنابی چُرا لیتا ہے تیری کان سے

وہ دکھاتا ہے زیاں کی شکل میں ہر سود کو
اور بنا دیتا ہے وہ مذموم ہر محمود کو

فکر و اندیشہ کے دریا میں گرا دیتا ہے وہ
اور عمل سے تجھ کو بیگانہ بنا دیتا ہے وہ

وہ خراب و خستہ اس کے شعر سے ہم خستہ حال
اس کے دورِ جام سے یہ بزمِ عالم خستہ حال

www.ahnafmedia.com

اس کے نیساں میں کبھی بجلی نہیں دیکھے گا تو
باغ ہے اس کا حقیقت میں سراب رنگ و بو

حسن میں اس کے صداقت کا نہیں نام و نشاں
ہیں بہت بے آب موتی اس کے دریا میں نہاں

خواب کو سمجھا ہے بیداری سے ظالم خوشنما
اپنے دم سے آگ کو سینوں میں ٹھنڈا کر دیا

اس کے بلبل کا ترنم زہر سے قاتل سوا
اس کے پھولوں کے تلے سویا ہوا ہے آژدہا

ہیں ہلاکت آفریں اس کے خم و مینا و جام
زہر سے کچھ کم نہیں اس کی مے آئینہ فام

اے کہ تو اس کی شراب ناب سے خستہ جگر
اے کہ اس کے مشرقی مینا سے ہے تیری سحر

اس کے نغموں سے ترا دل جوش سے ٹھنڈا ہوا
کان کے رستے سے تو نے زہر قاتل پی لیا

اے کہ پستی کی طرف رہبر ترا انداز ہے
اور تہی مایہ نوا سے تیرا تار ساز ہے

اس قدر اپنی تن آسانی سے زار و ناتواں!
دہر میں ننگ مسلمانی ہے اب تو بے گماں

باندھ سکتی ہے رگ گل تجھ کو اے مرد سلیم!
خستہ و مجروح کر سکتی ہے اک موج نسیم!

عشق ہے رسوا زمانے میں تری فریاد سے
زشت رو تصویر ہے اس کی ترے بہزاد سے

www.ahnafmedia.com

اس کا پہرہ زرد ہے ظالم تمہے آزار سے
تیری سردی سے ہے وہ محروم سوزِ نار سے

خستہ جاں وہ ہوگیا ہے خستہ جانی سے تری
ناتواں وہ ہوگیا ہے ناتوانی سے تری

گریۂ طفلانہ پیمانے میں اس کے رہ گیا
کچھ نہیں اب اس کے گھر میں آہ و نالہ کے سوا

بھیک سے میخانے کی سرشار رہتا ہے مدام
روزنِ کاشانہ سے جلوے چرانا اس کا کام

غمزدہ ہے اور افسردہ ہے اور آزردہ ہے
اور دربانوں کی ٹھوکر سے بچارہ مردہ ہے

ہوگیا ہے وہ غموں سے سوکھ کر مانندِ نے
آسماں کے ظلم سے ہر وقت لب پر شکوہ ہے

مکر و کینہ آج اس کا جوہرِ آئینہ ہے
ناتوانی، لاغری اک ہمدمِ دیرینہ ہے

عشق ہے اور پست بخت و زیردست و دوں نہاد
عشق ہے اور ناسزا و ناامید و نامراد!

اس کے شیون نے کیا ہے تیرا نقدِ جاں خراب
اس کے نالوں نے کیا اے چشمِ ہمسایہ سے خواب

حیف ایسے عشق پر ہے جس کا شعلہ بجھ گیا
کعبے میں پیدا ہوا بت خانے میں جا کر مرا

اے کہ تو رکھتا ہے اپنی جیب میں نقدِ سخن
رکھ عیارِ زندگی پر اس کو اے مخدومِ من

فکر روشن بین ہے دنیا میں عمل کی رہنما
جیسے بجلی کی چمک دیتی ہے بارش کا پتا

فکر صالح چاہیئے، گر ہے تجھے شوق ادب
فکر صالح کے لئے پھر لوٹ آ سوئے عرب

عشقِ سلمائے عرب میں دل کو کر رہن نیاز
تاکہ شامِ کرد سے پیدا ہو پھر صبحِ حجاز

تو نے گل چینی چمن زارِ عجم کی خوب کی
خوب تو نے نوبہارِ ہند و ایراں دیکھ لی

گرمیٔ صحرا کا بھی تھوڑا سا حاصل کر مزا
بادۂ دیرینۂ خرما بھی تو چکھ لے ذرا

دیکھ تھوڑی دیر اس کی راحتِ آغوشِ گرم
اس کی گرم آندھی میں بھی لے چل ذرا یہ جسم نرم

مدتوں تو ریشم و سنجاب میں لوٹا کیا
آپ کو کر پاس کی سختی کا بھی خوگر بنا

تو نے سیرِ گلستاں میں قرن کھوئے ہیں بہت
اپنے عارض مثلِ گل شبنم سے دھوئے ہیں بہت

خود کو اب تو ریگِ سوزاں پر بھی چل کر آزما
کچھ دنوں اب چشمۂ زمزم میں بھی غوطے لگا

مثلِ بلبل نالہ و شیون کریگا کب تلک!
ان چمن زاروں میں تو آخر رہے گا کب تلک!

اے ہما بھی تیرے یمنِ دام سے ہے ارجمند
آشیانہ تو بنا اپنا سرِ کوہِ بلند

آشیانہ برق کے پہلو میں ہونا چاہیئے
شاہبازوں کے نشیمن سے بھی اونچا چاہیئے

www.ahnafmedia.com

تاکہ تو ہو جائے مردِ کارزارِ زندگی
شعلہ زن ہو جسم و جاں میں تیرے تارِ زندگی

اس بیان میں کہ تربیت خودی کے تین مرحلے ہیں۔ اوّل کو اطاعت دوسرے کو ضبطِ نفس اور تیسرے کو نیابت الٰہی کہتے ہیں۔

مرحلہ اوّل اطاعت

سنت و خدمت سے خوش رہتا ہے کیا بیچارہ اونٹ!
صبر و استقلال کی دنیا کا ہے ہرکارہ اونٹ

نور قدموں کا نہیں کچھ راہ جب چلتا ہے وہ
کارواں کے واسطے اک کشتیِ صحرا ہے وہ

نقش پا ہے اس کا ہر جنگل کی قسمت میں لکھا
کم خور و کم خواب، اور محنت سے اس کو واسطا

مست ہے وہ، خواہ زیرِ بارِ محمل کیوں نہ ہو
خوش چلا جاتا ہے وہ، کیسی ہی منزل کیوں نہ ہو

سرخوش و سرشار ہے کیفیتِ رفتار سے
اور سفر میں صابر و قانع رہا آسوار سے

تو بھی سرتابی کو اپنے فرائض سے نہ کر
تاکہ لطفِ عندلیبِ جنت المآب آئے نظر

ی کی طاعت میں ذرا کوشش کر اے غفلت شعار!
جبر کر اپنے پہ تا حاصل ہو تجھ کو اختیار

طاعت معبود سے ناکس بھی ہو جاتا ہے کس
سرکشی سے آگ کو دیکھا ہے ہوتے ہم نے خس

ر تو سکتا ہے شکارِ ماہ و پرویں تو، مگر
پہلے اپنے آپ کو آئین کا پابند کر

گل کے زندان خانہ میں رہ کر ہوا خوشبو بنی
اور ہو پابند ہو کر نافۂ آہو بنی

جانبِ منزل رواں ہے انجم سیماب پا
کس قدر پابند ہے چلنے میں وہ آئین کا

سبزہ! جو پیدا نمو کے دین و آئیں پر ہوا
ترک یہ آئین کیا، پامال ہو کر رہ گیا

متصل چلنا ہے حب قانونِ لاالہ بے گماں
کس قدر اس کی رگوں میں خوں رہتا ہے رواں

قطرے دریا بن گئے ہیں، وصل کے آئین سے
ذرّے صحرا بن گئے ہیں، وصل کے آئین سے

حب کہ آئیں سے ہر اک شے کا قوی دل ہو گیا
پھر تو اے نادان کیوں آئین سے غافل ہو گیا

تو بھی آزادائے مسلماں! اپنے آئیں سے نہ ہو
زینتِ گردن بنا لے پھر اسی زنجیر کو

شکوہ سنجِ سختیِ آئین نہ ہو اے بے عمل
اور حدودِ مصطفیٰؐ سے اس طرح باہر نہ چل

www.ahnafmedia.com

مرحلۂ دوم۔ ضبطِ نفس

نفس ہے کس درجہ خود پرور ترا مثلِ شتر!
خود سری و خود پرستی سے ہے اس کا سینہ پُر

مرد بن کر ہاتھ میں لے اپنے تو اس کی مہار
تاکہ اس دنیا میں قائم ہو ترا عز و وقار

جو نہیں ہوتا ہے اپنے آپ پر فرماں روا
وہ ہوا کرتا ہے تابع دوسروں کے حکم کا

آب و گِل سے تیرے پیکر کی رکھی جس دن بنا
خوف و الفت کو نری تعمیر میں داخل کیا

خوفِ عقبیٰ، خوفِ دنیا، خوفِ ایماں، خوفِ جاں
خوف کیسے! خوفِ آلامِ زمیں و آسماں

حبِّ دولت، حبِّ جاہ و مصب و حبِّ وطن
حبِّ فرزند اور حبِّ اقربا و حبِّ زن

امتزاجِ آب و گِل تن پروری کی ہے دلیل
کُشتۂ منکر ہمیشہ اور فحشا کا قتیل

ہاتھ میں جب تک رہے تیرے عصائے لا الٰہ
ہر طلسمِ خوف کو باطل بنائے لا الٰہ

جس تنِ نازک میں حق کے زور سے جاں پڑ گئی
اس کا سر باطل کے آگے جھک نہیں سکتا کبھی

خوف کو سینے میں اس کے راستہ ملتا نہیں
یعنی اس کے دل میں غیر اللہ کا کھٹکا نہیں

www.ahnafmedia.com

خوش ہے وہ، اقلیمِ لا میں جو کوئی آباد ہے
کیا زن و فرزند ہر اک فکر سے آزاد ہے

ماسوا سے اس قدر کرتا ہے وہ قطعِ نظر
راہ میں حق کی گوارا اس کو ہے ذبحِ پسر

ہے اکیلا وہ ہجومِ فوج و لشکر پر گراں
جان بھی ارزاں ہے اس کو مثلِ بادِ بیکراں

لا الٰہ ہے اک صدف اور اس کا گوہر ہے نماز
اور دلِ مسلم کے حق میں حج اصغر ہے نماز

ہاتھ میں مسلم کے یہ شمشیرِ خوں آشام ہے
قتلِ فحشا، نہی و منکر بس اسی کا کام ہے

روزہ درماں ہے پیاس اور بھوک کے امراض کا
خیبرِ تن پروری کو توڑتا ہے بر مَلا

فطرتِ مومن جِلا پاتی ہے حج کعبہ سے
بھول جاتا ہے وطن کو مومن اس کے واسطے

ایسی طاعت، جو کہ اک سرمایہ جمعیت کا ہے
جس سے قائم ربط باہم فرد اور ملّت کا ہے

حبِّ دولت کو زکوٰۃِ مال کرتی ہے فنا
اور بناتی ہے مسلماں کو مساوات آشنا

اور حتی تنفقوا سے دل کو کرتی ہے قوی
زر کی افزائش ہے اس سے، الفتِ زر کی کمی

واسطے تیرے یہ سب کچھ وجہ استحکام ہے
پختہ ہے تو بھی، اگر محکم ترا اسلام ہے

یا قوی کے ورد سے رکھ اپنی طاقت برقرار
تاکہ تو اس اُشترِ خاکی کا ہو جائے سوار

www.ahnafmedia.com

مرحلہ سوم۔ نیابتِ الٰہی

ہوگیا تو اپنے خاکی اونٹ پر جس دم سوار
تیرا سر تاجِ سلیمانی سے ہوگا تاج دار

تو جہاں آرا رہے گا جب تلک ہے یہ جہاں
ملکِ لایبلےٰ کا سر پر تاج ہوگا بے گماں

اس جہاں میں نائبِ حق بن کے رہنا خوب ہے،
حکمراں ہونا عناصر پر بہت محبوب ہے،

حق کا نائب بالیقیں ہوتا ہے اس عالم کی جاں
ہے جہاں میں اس کی ہستی اسمِ اعظم کا نشاں

اس کو ہوتی ہے رموزِ جزو و کل پر آگہی
اور خدا کے حکم پر چلنا ہے اس کی زندگی

عرصۂ عالم میں جب کرتا ہے وہ خیمہ بپا
ختم کر دیتا ہے قصہ اس بساطِ کہنہ کا

وہ نمائش چاہتا ہے فطرتِ معمور کی
خود بنا لیتا ہے اپنے واسطے دنیا نئی

یہ جہاں کیا! سینکڑوں ایسے جہانِ جزو و کل
اس کی کشتِ فکر سے ہوتے ہیں پیدا مثلِ گُل

کام اس کا ہے کرے وہ پختہ ہر اک خام کو
اور بیت اللہ سے باہر کرے اصنام کو

نارِ دل مضراب ہے اس کی ہمیشہ نغمہ زا
حق کی خاطر اس کا سونا، حق کی خاطر جاگنا

www.ahnafmedia.com

وہ بڑھاپے کو سکھا دیتا ہے آہنگِ شباب
اور بھر دیتا ہے ہر اک چیز میں رنگِ شباب

ذات ہے اس کی بشیرِ نوعِ انساں اور نذیر
اور سپاہی بھی، سپہ سالار بھی ہے اور امیر

مدعائے علم الاسما اسی کی ذات ہے
سرِّ سبحان الذی اسریٰ اسی کی ذات ہے

اس کا روشن ہاتھ یاریِ عصا سے ہے قوی
قدرتِ کامل صفت ہے، ایک اس کے علم کی

ہاتھ میں لیتا ہے اس کی باگ جب وہ شہسوار
اور ہو جاتا ہے چابک یہ سمندر روزگار

اس کی ہیبت خشک کر دیتی ہے رودِ نیل کو
مصر سے لیکر نکل جاتا ہے اسرائیل کو

اس کی قم سے گورِ تن میں زندہ ہو جاتی ہے جاں
جس طرح سرو و صنوبر درمیانِ گلستاں

ہے جہاں کے واسطے توجیہِ محکم اس کی ذات
اور اس کے دبدبے سے سارے عالم کی نجات

اس کا سایہ ذرّے کو کرتا ہے خورشید آشنا
اس کے سرمائے سے یہ ہستی عالم بے بہا

اپنے اعجازِ عمل سے بخشتا ہے زندگی
اس کے اندازِ عمل کی شان ہے ہر دم نئی

اس کے نقشِ پا سے جلوے ہوتے ہیں پیدا ہزار
پھرتے ہیں سینا میں اس کے سو کلیم آوارہ دار

زندگی کی وہ بیان کرتا ہے تفسیریں نئی
اور خوابِ زیست کی کرتا ہے تعبیریں نئی

www.ahnafmedia.com

درحقیقت اس کی ہستی زندگی کا راز ہے
اور سازِ زندگی کی اک عجب آواز ہے

طبعِ موزوں بندۂ فطرت خون ہو ہو جاتی ہے
تب کہیں اک بیت اسکی ذات کی بن آتی ہے

اپنی مشتِ خاک جا پہونچی ہے اب دوں کے پار
اس غبارِ تیرہ سے پیدا ہو شاید وہ سوار

اپنی اس خاکسترِ امروز میں اے باصفا!
شعلۂ فردائے عالم سوز ہے سویا ہوا

اپنے غنچے میں ہے پوشیدہ بہارِ گلستاں
آنکھ کو رکھتا ہے روشن صبحِ فردا کا سماں

شہسوارِ اشہبِ دوراں! خدارا جلد آ
اے فروغِ دیدۂ امکاں! جمال اپنا دکھا

آ، خدارا رونقِ ہنگامۂ ایجاد ہو
اور آنکھوں میں ہماری آکے تو آباد ہو

آ، کہ پھر یہ شورشِ اقوام ہو جائے خموش
اپنے نغموں کو بنا دے آکے تو فردوسِ گوش

آ، کہ قانونِ اخوت پھر جہاں میں عام ہو
بادۂ الفت کا ہر اک دل چھلکتا جام ہو

پھر جہاں میں لاخدا کے واسطے ایامِ صلح
جنگ کے شیدائیوں کو آکے دے پیغامِ صلح

کشتِ زارِ نوعِ انساں کے لئے حاصل ہے تو
کاروانِ زندگی کے واسطے منزل ہے تو

کچھ نہیں چھوڑا گلستاں میں خزاں نے برگ و با
آ، بہاتے باغ میں اے باغِ عالم کی بہار

سینکڑوں سجدے جوانوں اور بوڑھوں بچوں کے　　آ، ہماری شرمگیں پیشانیوں سے نذر لے

پہلے تیری ذات سے مل جائے ہم کو اعتبار
پھر جہاں کے سوز سے ہو جائیں گے ہم ساز کار

اسماءِ علیِ مرتضیٰؓ کے اسرار کی شرح میں

مُسلم اوّل، ولیِ حق، شہ مردان علیؓ　　عشق و الفت کے لئے سرمایۂ ایمان علیؓ

الفتِ صادق سے اس کے دو جہاں کی زندہ ہوں　　اس محبت ہی سے میں مثلِ گہر تابندہ ہوں

نرگسِ حیراں ہوں میں، وارفتۂ نظارہ ہوں　　بوئے گل کی طرح اس کے باغ میں آوارہ ہوں

زمزم اُبلے میری مٹی سے تو ہے اس کا کرم　　اور مرے انگور سے ٹپکے جو مے اس کا کرم

خاک ہوں، اسکی محبت سے مگر آئینہ ہوں　　دیکھ لو آوازِ سیمیں، وہ روشن سینہ ہوں

دیکھ کر اس کی طرف حضرتؐ نے یہ فرما دیا　　ملّتِ بیضا کا اس سے دبدبہ بالا ہوا

اور فرمایا کہ ہے یہ قوتِ دینِ مبین　　آل سے اس کی سنوریں گے دُنیا اور دیں

www.ahnafmedia.com

مُرسلِ حق نے لقب اس کو دیا ہے "بوتراب"
حق نے فرمایا، "یداللہ" اس پہ شاہد ہے کتاب

جانتا ہے جو کوئی دنیا میں رازِ زندگی
جان سکتا ہے وہی اسرارِ اسماءِ علیؑ

وہ سیہ، تاریک مٹی نام ہے جس کا بدن
عقل جس کے طلم سے ہے مبتلائے صد محن

فکرِ عالی کو زمیں پیما بنا دیتی ہے جو
آدمی کو بہرا اور اندھا بنا دیتی ہے جو

ہاتھ میں جس کے ہو سر رانی کی شمشیر دو سر
سالکانِ راہِ حق جس سے زبوں، خستہ جگر

اپنا تابع اس کو جب شیرِ خدا نے کر لیا
کر دیا اس خاک کو روشن مثالِ آئینا

مرتضیٰ، تلوار سے جس کی ہوا حق کامیاب
ہو گیا اقلیم تن کو فتح کر کے "بوتراب"

وہ جہاں میں مردِ کشور گیر کرّاری سے ہے
اس قدر اس کے گھر کی آب خودداری سے ہے

اس طرح دنیا میں ہو جائے جو کوئی بوتراب
پھیر کر لے آئے مغرب کی طرف سے آفتاب

اسپِ تن پر جس نے باندھا ہے یہاں مضبوط زین
خاتمِ دولت پہ بیٹھا ہے وہی مثلِ نگیں

ہے شکوہِ خیبر اس عالم میں پیروں کے تلے
اُس جہاں میں ہاتھ اس کا قاسمِ کوثر بنے

وہ خدا آگاہی کی دولت سے یداللّٰہی کرے
اور یداللّٰہی کی قوت سے شہنشاہی کرے

www.ahnafmedia.com

اس کی ذات پاک ہے "دروازہ شہر علوم"
زیر فرماں اسکے ہیں چین و حجاز و شام و روم

تابع فرماں بنالے تو بھی اپنی خاک کو
تا ترے انگور سے پیدا شراب ناب ہو

خاک ہو جانا تو نادان! مذہب پروانہ ہے
باپ بن اس خاک کا، یہ شیوۂ مردانہ ہے

سخت ہو پتھر سا اے گل کی طرح نازک بدن
تاکہ قائم تجھ سے ہو بنیادِ دیوارِ چمن

خاک سے تیری بنے انسان، وہ تدبیر کر
اور انساں کے لئے تازہ جہاں تعمیر کر

گر بنائے گا نہ تو اپنے لئے دیوار و در
تیری مٹی سے بنائیں گے غیروں کے گھر

اے کہ جورِ آسماں سے ہے بہت بیزار و تنگ
اے کہ تیرا جام ہے فریادی بیدادِ سنگ

بے خبر! یہ نالہ و فریاد و ماتم کب تلک!
کب تلک یہ سینہ کوبیہائے پیہم کب تلک!

کوششِ پیہم میں پوشیدہ ہے مضمونِ حیات
لذتِ تخلیق ہے در اصل قانونِ حیات

اٹھ کہ پھر اک بار خلّاقِ جہاں تازہ ہو
آگ میں گر کر، چمن آرِ خلیل آوازہ ہو

گر جہانِ نامساعد سے تجھے چارا نہیں
کیا یہ میداں میں سپر انداز ہو جانا نہیں!

جو کوئی اپنی خودی سے ہے جہاں میں پختہ کار
ہوتی ہے اس کے موافق گردشِ لیل و نہار

www.ahnafmedia.com

اور اگر ہوتا نہیں اس کے موافق یہ جہاں
جنگ کرتا ہے وہ دورِ آسماں سے بے گماں

کھود کر رکھ دیتا ہے بنیادِ موجودات کو
اور عطا کرتا ہے اک ترکیبِ نو ذرّات کو

ڈھالتا ہے طرزِ نو میں گردشِ ایّام کو
اور بدل دیتا ہے یکسر چرخِ نیلی فام کو

اپنی قوت سے وہ کرتا ہے جہاں میں آشکار
وہ زمانہ، جو طبیعت سے ہو اس کی سازگار

آزماتا ہے جہاں میں صاحبِ قلبِ سلیم
کر کے اپنے زور کو صرفِ مہمّاتِ عظیم

ہے مزا الفت کا دشواری میں اے مردِ عقیل
پھول چننا آگ کے شعلوں سے مانندِ خلیل

قوتیں رکھتے ہیں پوشیدہ بہت مردانِ کار
جن کو کرتی ہے فقط مشکل پسندی آشکار

اور کم ظرفوں، کمینوں کا ہے شیوہ دشمنی
ہے اسی آئین پر موقوف ان کی زندگی

زندگانی ہے جہاں میں قوت و سطوت کا نام
اور سرمایہ ہے اس کا ذوقِ استیلا تمام

عفوِ بے جا ہے دلیلِ سردیِ خونِ حیات
داغِ دارِ سکتہ اس سے بیتِ موزونِ حیات

کاہلی سے جو کوئی قعرِ مذلت میں رہا
ناتوانی کا قناعت نام اس نے رکھ لیا

ناتوانی زندگی کی راہ کا رہزن ہے دیکھ
اور شکم خوف دریا سے اس کا آلبتن ہے دیکھ!

www.ahnafmedia.com

اس کا باطن ہے مکارم اور فضائل سے تہی
شیر سے اس کے ذمائم کو ہے حاصل فر بہ

ہوشیار و باخبر! اے صاحبِ عقلِ سلیم!
بیٹھتا ہے سینکڑوں گھاتوں میں یہ پُرفن غنیم

گر بصیرت تجھ کو حاصل ہے فریب اس کا نہ کھا
مثلِ حربا رنگ ہر دم اس کا ہے بدلا ہوا

اس کی صورت کو خردمندوں نے پہچانا نہیں
کیونکہ بے پردہ کسی کو یہ نظر آتا نہیں

رحم اور نرمی کبھی بنتی ہے اس کی پردہ دار
اور کبھی یہ اوڑھ لیتا ہے ردائے انکسار

اس کا پردہ ہے کبھی مجبوری و بے چارگی
اور نقاب اس کا کبھی معذوری و بے مایگی

جب کہ تن آسانی کی صورت میں یہ ظاہر ہوا
صاحبِ قوت کا دل بھی ہاتھ سے جاتا رہا

اور توانائی جہاں بھی ہے صداقت ساتھ ہے
ساری خوبی دین اور دنیا کی اس کے ہاتھ ہے

زندگی ہے کشت زار، اور اس کا حاصل زور ہے
بلکہ تفسیرِ رموزِ حق و باطل زور ہے

مدعی، قوت کا جو دنیا میں مایہ دار ہے
اس کا دعویٰ بے نیازِ حجت و تکرار ہے

زور سے ہوتی ہے باطل میں بھی پیدا شانِ حق
قوتوں سے اپنی کر دیتا ہے یہ بطلان حق

اس کی کُن سے زہر ہو جاتا ہے کوثر کی مثال
خیر کو کہہ دے جو شر، ہو جائے شر بے قیل و قال

www.ahnafmedia.com

آہ! آدابِ امانت سے ہوا وہ بے خبر — جس کو خالق نے بنایا دو جہاں سے خوب تر
ایسا ناواقف نہ رہ تو زندگی کی راہ سے — اے مسلماں! ظالم و جاہل ہو غیر اللہ سے

اے برادر چشم و گوش و لب تو اپنے کھول دے
مجھ پہ ہنس لینا جو راہِ حق نہ مل جائے تجھے

حکایت ایک نوجوانِ مروزی کی جو حضرت سید مخدوم علی ہجویریؒ کی خدمت میں حاضر ہوا اور ظلم اعدا سے فریاد کرنے لگا۔

سیّدِ ہجویرؒ، وہ آقا و مخدومِ امم — جس کی تربت پیرِ سنجرؒ کے لئے بیت الحرم
کر کے طے جس نے کہستانوں کا مشکل سلسلا — ہند کی بنجر زمیں میں تخم سجدہ بو دیا
زندہ اس کی ذات سے پھر عہدِ فاروقی ہوا — اس نے پھر دنیا میں حق کا بول بالا کر دیا
وہ جہاں میں پاسبانِ عزتِ اُم الکتاب — اس کی چشمِ حق نگر سے خانۂ باطل خراب
خاکِ پنجاب اس مسیحا دم سے زندہ ہو گئی — نور سے اسکے ہماری صبح پیدا ہو گئی

عاشقِ کامل جہاں میں، قاصدِ طرّارِ عشق
آشکار اس کی جبینِ پاک سے اسرارِ عشق

آؤ، میں اس کی سناتا ہوں تمہیں اک داستاں
اک کلی میں بند کرتا ہوں گلستاں کا بیاں

اک جوانِ خوب جو قامت میں مثلِ سرو تھا
چل کے شہرِ مرو سے لاہور میں وارد ہوا

اور ہوا حاضر حضورِ سیّد والا جناب
تا کرے دور اس کی تاریکی کو نورِ آفتاب

عرض کی حضرت سے محصورِ صفِ اعدا ہوں میں
ہر طرف پتھر کی بارش بیچ میں مینا ہوں میں

مجھ کو سکھلا دے خدارا اے شہِ گردوں مکاں
کس طرح رہتے ہیں زندہ دشمنوں کے درمیاں

پیرِ روشن دل، کہ اسکی ذات میں شانِ جمال
ایسی وابستہ جلال و شان سے تھی گویا جلال

یوں لگا کہنے کہ، اے نامحرمِ رازِ حیات
تیری نظروں میں نہیں انجام و آغازِ حیات

بے خبر! تو فارغ اندیشۂ اغیار ہو
قوتِ خوابیدہ ہے تو بھی ذرا بیدار ہو

آپ پر جس دم گماں شیشہ کا پتھر نے کیا
شیشہ بن کر کیا لیا پھر ٹوٹ جانے کے سوا

راہ رو نے ناتواں اپنے کو جب باور کیا
اپنے تقدِ جاں کو رہزن کے حوالے کر دیا

کب تلک کہتا رہے گا آپ کو تو آب و گِل
بے خبر! ہے طور کے جلووں کا حامل تیرا دل

www.ahnafmedia.com

دوستوں سے کس لئے ہوتا ہے ایسا سرگراں
کس لئے ہوتا ہے ناداں! شکوہ سنجِ دشمناں

تجھ سے سچ کہتا ہوں میں، دشمن بھی تیرا یار ہے
اس کی ہستی تیرے حق میں رونقِ بازار ہے

ہے جو اس دنیا میں دانائے مقاماتِ خودی
جانتا ہے فضلِ ایزد، ہے اگر دشمن قوی

کشتِ انساں کے لئے دشمن ہے مانندِ سحاب
اس سے امکانات انسانی میں برپا انقلاب

سنگِ رہ ہوتا ہے پانی، ہے اگر ہمت قوی
کوہ و صحرا میں بھلا سیلاب رکتا ہے کبھی

سنگِ رہ ہوتا ہے مردوں کو فسانِ تیغِ عزم
قطعِ منزل سے ہے مقصد امتحانِ تیغِ عزم

مثلِ حیواں کھانا پینا اور سونا ہیچ ہے
گر خودی محکم نہیں تو تیرا ہونا ہیچ ہے

آپ کو اپنی خودی سے تو اگر محکم کرے
پھر اگر چاہے، جہاں کو درہم و برہم کرے

چاہتا ہے گر فنا تو آپ سے آزاد ہو
گر بقا منظور ہے تو آپ میں آباد ہو

موت ہے اپنی خودی کو بھول جانا جانِ من
تو سمجھتا ہے کہ مرنا ہے فراقِ جان و تن

پہلے یوسفؑ کی طرح اپنی خودی میں کر مقام
پھر اسیری سے شہنشاہی کی جانب کر خرام

پاس رکھ اپنی خودی کا اور مردِ کار ہو
مردِ حق بن جانِ من! اور حاملِ اسرار ہو

www.ahnafmedia.com

شرحِ رازِ عشق قصّوں میں بیان کرتا ہوں میں
پھول کو زورِ نفس سے گلستاں کرتا ہوں میں

خوشتر آں باشد کہ سرِّ دلبراں
گفتہ آید در حدیث دیگراں [1]

(مولانا رومؒ)

حکایت اُس پرندے کی جو پیاس کے مارے بیتاب تھا

اک پرندہ پیاس سے کچھ اس قدر بیتاب تھا
دل نہ تھا پہلو میں اس کے پارۂ سیماب تھا

باغ میں ہیرے کا اک ٹکڑا نظر آیا اسے
پیاس کی شدت سے قطرہ آب کا سمجھا اُسے

کھا گیا کیسا فریب ریزۂ خورشید تاب!
سنگ پر اس مرغِ ناداں کو ہوا وسواسِ آب

لیکن اُس ہیرے سے وہ پانی نہ حاصل کر سکا
خوب ہی ٹھونگیں لگائیں اور تھک کر رہ گیا

اس سے وہ الماس بولا اے گرفتارِ ہوس!
اے کہ تو کرتا ہے مجھ پر تیز منقارِ ہوس!

بے خبر! پانی کا میں قطرہ نہیں، ساقی نہیں
میں جہاں میں دوسروں کے واسطے باقی نہیں

تو مرے در پے ہوا ہے کس قدر دیوانہ ہے!
کیوں حیاتِ خود نما کے راز سے بیگانہ ہے؟

زہر قاتل ہے یہ پانی آدمی کے واسطے
دیکھنا ٹکڑے نہ اُڑ جائیں تری منقار کے

---

[1] ترجمہ۔ ہے بہت اچھا محبت میں کہ رازِ دلبراں
دوسروں کی بات کے پردے میں ہو جائے بیاں

www.ahnafmedia.com

اس کا مقصد جبکہ ہیرے سے نہ حاصل ہو سکا
وہ پرندہ اس سے نا امید ہو کر چل دیا

جب کہ ارمانوں کا اس کے اس طرح خوں ہو گیا
نغمہ لب پر بن کے فریاد و فغاں آنے لگا

اتنے میں آیا نظر شبنم کا قطرہ پھول پر
تھا وہاں جو مثلِ اشکِ چشمِ بلبل جلوہ گر

اس کی آب و تاب تھی محوِ سپاس آفتاب
اور اس کے جسم پر غالب ہراسِ آفتاب

ایسا تارہ جسکی عادت رم جو گردوں زادہ تھا
اور جو دم بھر نمائش کے لئے استادہ تھا

باغ میں آکر فریبِ غنچہ و گل کھا گیا
زندگی سے اپنی کچھ بہرہ نہ حاصل کر سکا

دیکھنے میں جیسے اشکِ عاشقِ دل زادہ ہو
جو سرِ مژگاں ٹپکنے کے لئے آمادہ ہو

وہ پرندہ اڑ کے جب اس شاخ کے نیچے گیا
قطرۂ شبنم ٹپک کر اس کے منھ میں آگرا

اے، عدوئے جاں سے بچنے کے لئے مضطر ہے تو
پوچھتا ہوں تجھ سے میں، قطرہ ہے یا گوہر ہے تو؟

جب پرندہ پیاس کی شدت سے جاں برلب ہوا
دوسرے کی زندگی کو اپنا سرمایہ کیا

قطرہ نرم اندام و نازک تھا تو آخر مٹ گیا
ریزۂ الماس تھا موجود لیکن وہ نہ تھا

بے خبر حظِ خودی کے راز سے اک دم نہ ہو
ریزۂ الماس ہو اور قطرۂ شبنم نہ ہو

www.ahnafmedia.com

پختہ فطرت اس جہاں میں صورتِ کہسار بن — اور پھر تو حاملِ صدا بر گوہر بار بن
تو بھی اثباتِ خودی سے مردِ خوش انجام ہو — بستہ کرپائے کو اپنے اور سیم خام ہو

اک نیا نغمہ سنا، لے ہاتھ میں سازِ خودی
برملا کہدے بس اب دنیا سے تورازِ خودی

حکایت الماس و زغال

پھر میں رخسارِ حقیقت سے اٹھاتا ہوں نقاب — پھر سناتا ہوں تجھے اک داستانِ لاجواب
ایک دن کہنے لگا ہیرے سے معدن میں زغال — اے کہ تو سرمایہ دارِ جلوہ ہائے لازوال

یار ہیں، ہمدم ہیں یکساں ہے ہماری ہست و بود — ایک ہے دنیا میں تیری اور مری اصلِ وجود
میری قسمت میں مگر لکھا ہے کیوں مرنا یہاں — اور تری قسمت میں ہو نازینتِ تاجِ شہاں؟

میں تو وہ بدشکل، بہتر ہے کہیں مجھ سے یہ خاک! — اور تیرے حسن سے آئینہ کا دل بھی ہے چاک
میری تاریکی سے روشن ہے بہت مجمر کا نام — اپنے جوہر کو جلا کر خاک کرنا میرا کام

www.ahnafmedia.com

مجھ کو ٹھکرا دیتے ہیں سب پائے استحقار سے
اور جلاتے ہیں مرا جی سینکڑوں آزار سے

اس سروساماں پہ مجھ کو کیوں نہ رونا چاہیئے؟
کیا کسی کا یہ سروساماں بھی ہونا چاہیئے؟

انجمادِ دود پر ہے زندگی کا انحصار
اک شرارِ جستہ کالے دے کے میں سرمایہ دار

تیری صورت اور سیرت دونوں ہیں انجم مثال
نو بہ نو جلووں کا مالک ہے ترا حسن و جمال

گاہ روشن تجھ سے آنکھیں قیصر و فغفور کی
گاہ زیبائش ہے تجھ سے دستۂ ساطور کی

یہ کہا ہیرے نے اس سے اے رفیق نکتہ بیں!
خاکِ تیرہ پختہ ہو کر بنتی ہے روشن نگیں

اپنے گرد و پیش سے ہوتی ہے جب مصروفِ جنگ
پختہ ہوتی ہے وہ اس پیکار سے مانندِ سنگ

پختگی سے میرا پیکر بھی سراپا نور ہے
میرا سینہ سینکڑوں جلووں سے رشکِ طور ہے

خوار ہے دنیا میں تو اپنے وجودِ خام سے
اور پڑا جلتا ہے اپنی نرمی اندام سے

کون کہتا ہے گرفتارِ غم و وسواس ہو
پختہ مثلِ سنگ ہو کر تو بھی اک الماس ہو

ہوتے ہیں اسکی ضیا سے دونوں عالم مستنیر
جو کہ ہوتا ہے جہاں میں سخت کوش و سخت گیر

سنگِ اسود کیا نہیں اک مشتِ خاک لے بے خبر!
وہ نکالا ہے گریبانِ حرم سے جس نے سر

www.ahnafmedia.com

رتبہ اس کا طورِ سینا سے مگر بالا ہوا　　اس جہاں میں بوسہ گاہِ اسود و احمر بنا

الغرض ہے پختگی میں آبروئے زندگی
ناتوانی، ناکسی کی اصل ہے ناپختگی

شیخ و برہمن کی حکایت اور گنگا اور ہمالیہ کا مکالمہ

اس باب میں کہ حیاتِ ملّی کا تسلسل قوم کی روایاتِ مخصوصہ کے مضبوطی کے ساتھ قائم رکھنے پر موقوف ہے۔

اک برہمن تھا بنارس میں نہایت محترم　　جو ہمیشہ رہتا تھا غرقِ یم بود و عدم

علم اور حکمت کا بھی رکھتا تھا سرمایہ بڑا　　عارفانِ حق کا بھی دل سے ارادت مند تھا

ذہن تھا اس کا رسا اور فکر جدّت آفریں　　عقل تھی چالاک اور ادراک تھا کیوں نشیں

تھا مکاں اس محترم کا صورتِ عنقا بلند　　مہر و مہ تھے شعلۂ افکار پر اسکے سپند

ایک مدت کچھ نہ پیا یا خونِ ارماں کے سوا　　معرفت کے جام سے بے بہرہ ساقی نے رکھا

www.ahnafmedia.com

بوستانِ علم و حکمت میں بچھا رکھا تھا جال
طائرِ معنیٰ کا تھا اس جال میں آنا محال

ناخنِ تدبیر خون آلود ہو کر رہ گیا
عقدۂ بود و عدم لیکن نہ اس سے کھل سکا

ایک دن آخر گیا اک عارفِ کامل کے پاس
مردِ صاحب حال یعنی شیخِ اہلِ دل کے پاس

اور اس کی گفتگو کو غور سے سننے لگا
چپ رہا ایسا کہ گویا بت بنا بیٹھا رہا

شیخ یوں کہنے لگا اس طائرِ افلاک سے
باندھ لے ناداں ذرا عہدِ وفا اس خاک سے

جب سے تو آوارۂ کوہ و بیاباں ہو گیا
تیری پروازِ تخیّل کی نہیں کچھ انتہا

خاک کے ذرّوں سے ہو کر بے نیاز اے بیخبر!
فکرِ بے حاصل برائے گوہرِ انجم نہ کر!

میں نہیں کہتا بتوں سے دور ہو، بیزار ہو
تو جو کافر ہے تو پہلے لائقِ زنّار ہو

اے امانت دارِ تہذیبِ کہن! سُن تو ذرا!
یوں نہ ٹھکرا مسلکِ آبا کو تو بہرِ خدا!

جب کہ ہے وابستہ جمعیت سے ملت کی حیات
کفر بھی سرمایۂ جمعیت کا ہے اے نیک ذات!

جب کہ رسمِ کافری ہی میں ابھی کامل نہیں
تو یقیناً دور خورِ طوفِ حریمِ دل نہیں

دور ہم تم جا پڑے ہیں جادۂ تسلیم سے
دور ہے آذر سے تو، میں دور ابراہیم سے

www.ahnafmedia.com

قیس ہی اپنا ابھی سودائی محمل نہیں　　قیس ہو کر بھی جنونِ عشق میں کامل نہیں!

تو نے جب اپنی خودی کی شمع کو گُل کر دیا

آسماں پیما تخیّل ہو گیا، تو کیا ہوا!

تھام کر کہسار کے دامن کو دستِ موج سے　　یوں ہمالہ سے کہا اک روز رودِ گنگ نے

"اے کہ ہے صبحِ ازل سے تو برابر یخ بدوش　　اور دریاؤں سے ہے تیرا بدن زنّار پوش

حق نے گو تجھ کو کیا ہے محرمِ چرخِ بریں　　پر تجھے حاصل خرامِ ناز کی لذّت نہیں

طاقتِ رفتار سے محروم تجھ کو کر دیا　　اس وقارِ رفعت و تمکیں میں آخر کیا ملا؟

زندگانی ہے جہاں میں حرکتِ پیہم کا نام　　جس طرح ہے موج کی ہستی فقط اک رم کا نام"

کوہ نے دریا سے جب یہ طعنۂ بیجا سنا　　مثلِ بحرِ آتشیں پُر غیظ ہو کر یوں کہا

"اے کہ خود کو دیکھتا ہوں میں ترے آئینے میں　　تیرے جیسے سینکڑوں دریا ہیں میرے سینے میں

یہ خرامِ ناز ہے نادان! سامانِ فنا　　کھو دیا جس نے خودی کو ہے وہ شایانِ فنا

تو، کہ ہے رازِ خودی سے مطلقاً ناآشنا　　اس لئے نقصان کو سمجھا ہے تو نے فائدہ

مذہبِ ہندو میں تو لاریب گردوں زادہ ہے
پر یقیناً تجھ سے بہتر ساحلِ افتادہ ہے

تو نے قلزم کے حوالے اپنی ہستی کو کیا
آہ ناداں! نقدِ جاں کو نذرِ رہزن کر دیا!

مثلِ گل خوددار رکھ گلشن میں اپنے آپ کو
نشتر و کے واسطے منت کشِ گلچیں نہ ہو

زندگی دراصل اپنے آپ بڑھنے کا ہے نام
اور خیاباں خودی سے پھول چننا اس کا کام

قرن گذرے اس طرح مجھ کو کھڑے اے پُرغرور
تو گماں کرتا ہے ہوں میں کس قدر منزل سے دور

میری ہستی بڑھتے بڑھتے ہو گئی گردوں مقام
گرد میری رفعتوں سے ہے ثریا جس کا نام

اپنی ہستی کو کیا گلشن میں تو نے بے نشاں
اور ہے مسجودِ انجم میری چوٹی بے گماں

دیکھتی ہیں میری آنکھیں صاف اسرارِ فلک
کان سنتے ہیں مرے آوازِ پیرہائے ملک

جب سے سوزِ سعیِ پیہم نے جلایا ہے مجھے
آپڑے لعل و گہر کے ڈھیر میرے سامنے

در درونم سنگ و اندر سنگ نار
آب را بر نارِ من نبود گزار[1]
(مولانا رومؒ)

ایک قطرہ ہی سہی تو آپ کو ضائع نہ کر
بڑھ کے قلزم سے نبرد آزما ہو، طوفان سے نہ ڈر

آب گوہر کر کے حاصل تو بھی گوہر ریزہ ہو
اور کسی شاہد کے کانوں کے لئے آویزہ ہو

---

[1] ترجمہ ۔ پتھروں میں میرے پنہاں آگ کو دیکھا نہیں؟ آگ تک میری گزر پانی کا ہو سکتا نہیں ۔

www.ahnafmedia.com

یا بلند اپنی خودی کو کر، سبک رفتار ہو
ابرِ برق انداز ہو یا ابرِ دریا بار ہو

تا سمندر تیرے آگے گدیۂ طوفاں کرے
بلکہ تجھ سے شکوہ ہائے تنگیِ داماں کرے

اور کمتر آب کو سمجھے وہ موجِ آب سے
خاکساری سے ترے قدموں میں آکر گر پڑے"

اس بیان میں کہ مسلمان کی زندگی کا مقصد اعلائے کلمۃ اللہ ہے
اور جہاد، اگر اس کا محرک جوع الارض ہے تو مذہب اسلام میں حرام ہے۔

اے مسلمان! صبغۃ اللہ سے خودی کو رنگ دے
عشق کو سرمایۂ ناموس و نام و ننگ دے

عشق ہے مسلم کی فطرت میں تو اک قاہر ہے وہ
مسلم اور عاشق نہ ہو مسلم نہیں کافر ہے وہ

کام ہے مسلم کا ہر دم تابعِ حکمِ خدا
اُس کا کھانا، اُس کا پینا، اُس کا سونا، جاگنا

مرضیِ حق، مرضیِ مومن میں ہو جاتی ہے گم
بات کو میری مگر باور بھی کر سکتے ہو تم؟

خیمہ زن میدانِ الا اللہ میں ہے اسکی ذات
شاہدِ حق نوعِ انساں میں ہے وہ والا صفات

چھوڑ قیل و قال تا حاصل مقامِ حال ہو
نورِ حق سے کر منور ظلمتِ اعمال کو

www.ahnafmedia.com

بادشاہی میں تجھے درویش رہنا چاہیے
یعنی حق ہیں اور حق اندیش رہنا چاہیے

اپنے کاروبار کی غایت بنا قربِ خدا
جنگ بالکل خیر، اگر منظور ہے اس کی رضا

اور جو حق تلوار سے اس کی نہیں ہوتا بلند
جنگ کرنا قوم کے حق میں نہیں ہے سودمند

کیا سنا تو نے کبھی نامِ میاں میرِ ولیؒ
ہر خفی تھا جس کے نورِ جاں سے دنیا میں جلی

اتباعِ مصطفیٰؐ میں جس کا ہر انداز تھا
نغمۂ عشق و محبت کے لئے اک ساز تھا

اس کی تربت آج بھی اس شہر کا ایمان ہے
مشعلِ نورِ ہدایت ہے ہمارے واسطے

جبہ فرسا آستاں پر جس کے ساتوں آسماں
تھا مریدِ کمتریں اس کا شہِ ہندوستاں

تھا مگر وہ بادشہ اک بندۂ حرص و ہوا
قصدِ تسخیرِ ممالک دل میں رکھتا تھا سدا

لحظہ لحظہ مانگتی تھی طمع اک شہرِ جدید
اور لبِ شمشیر پر تھا نغمۂ ہل من مزید

وہ زمانہ ہے کہ ہنگامے دکن میں ہیں بپا
اور اک لشکر شریکِ جنگ ہے اس شاہ کا

شیخ کی خدمت میں آیا وہ شہِ ہندوستاں
تاکہ ہو اس کی دعا سے کامیاب و کامراں

بھاگ آتا ہے مسلماں سوئے حق انجامِ کار
اپنی تدبیروں کو کرتا ہے دعا سے استوار

www.ahnafmedia.com

شیخ سن کر گفت گوے شاہ کو خاموش تھا
اور بزم شیخ میں ہر اک سراپا گوش تھا

آن پہنچا اتنے ہی میں اک مرید باصفا
نذر اک چاندی کا سکّہ شیخ کو کرنے لگا

عرض کی منظور کر اے پیر! یہ نذر حقیر
اے کہ تو بھٹکے ہوؤں کا ہے جہاں میں دستگیر

ہو گیا ہے تن بدن محنت سے میرا چور چور
تب ہوا ہے یہ درم مجھ کو میسّر اے حضور!

شیخ نے فرمایا، یہ حق ہے ہمارے شاہ کا
جو کہ ہے پیراہن شاہی میں پوشیدہ گدا

گرچہ ہے وہ حکمرانِ انجم و خورشید و ماہ
ہے مگر نادار بھی سب سے سوا یہ بادشاہ

دوسروں کے خوان پر رکھتا ہے یہ اپنی نظر
اس کی جوع الارض سے ہے اک جہاں زیر و زبر

قحط اور طاعون اس کی تیغ کی برکات سے
اک جہاں ویرانہ اس کے شوق تعمیرات سے

خلق ہے فریاد میں کس درجہ اس نادار سے!
اس تہیدستی کے مارے اس ضعیف آزار سے!

سطوت و شوکت ہے اس کی دشمن اہل جہاں
یہ ستم گر راہ زن، اور نوعِ انساں کا رواں

ہو کے بدمستِ خیالِ خود فریب و فکرِ خام
رکھتا ہے نادان یہ تاراج کا تسخیر نام

اک طرف ہے فوج شاہی اک طرف فوجِ غنیم
اس کی جوع الارض سے دونوں کا دل یکساں دو نیم

www.ahnafmedia.com

بھوک ہوتی ہے گدا کی آتش جان گداز　　بھوک ہے سلطاں کی ملک و قوم کے حق میں قضا

غیرِ حق کے واسطے خنجر ہو جس کا بے نیام

ہے یقیں اول اسی کا کام ہو جائے تمام

میر نجات نقش بندؒ کی نصیحت جو بابائے صحرائی کے نام سے مشہور ہیں اور نصیحت مسلمانانِ ہند کے لئے تحریر فرمائی ہے۔

اے کہ مثلِ گل اگا ہے خاک سے کچھ غور کر!　　تیری پیدائش بھی ہے بطنِ خودی سے بیخبر!

تو خودی سے چھوڑ تا تیرا بقا انجام ہو　　قطرہ بن کر رہ مگر ایسا کہ بحرِ آشام ہو

اے کہ انوارِ خودی سے مثلِ جامِ جم ہے تو!　　گر خودی کو تو نے محکم کر لیا محکم ہے تو

فائدہ تیرا ہے جس میں، بس یہی سودا ہے وہ　　جس کو یہ دولت ملے، سردار بن جاتا ہے وہ

ہست ہو کر نیستی سے تو ہراساں ہو گیا　　اے ترے قربان کیوں اس درجہ ناداں ہو گیا!

سن رہا ہوں متصل آوازِ سازِ زندگی　　اس لئے تجھ سے بیان کرتا ہوں رازِ زندگی

ڈوب جا گوہر صفت اپنی خودی میں بے عمل!　　شوق سے پھر اپنی خلوت گاہ سے باہر نکل

www.ahnafmedia.com

اپنی خاکستر سے اے ناداں! شرارہ اندوز ہو
شعلہ بن کر اپنی گرمی سے نظر افروز ہو

چھوڑ دے یہ لحظہ چل سالہ اے مردِ گزاف!
شعلۂ جوالہ کے مانند کر اپنا طواف

زندگانی ہے طوافِ غیر سے چھٹنے کا نام
جان لینا یعنی اپنے آپ کو بیت الحرام

بازوئے ہمت سے اُڑ، اس خاک سے آزاد ہو
مثلِ طائر بے نیازِ خطرۂ افتاد ہو

اور اگر طائر نہیں ہے تو، تو پھر بہرِ خدا
اس اندھیرے غار پر اپنا نشیمن مت بنا

اے کہ تو رکھتا ہے اپنے سر میں سودائے علوم!
میں سناتا ہوں تجھے غافل پیامِ پیرِ روم[1]

علم را بر تن زنی مارے بود
علم را بر دل زنی یارے بود[1] (رومی)

کیا کبھی تو نے سنا ہے قصۂ مولائے روم؟
وہ، کہ تھا جس کا حلب میں مکتبِ درسِ علوم

پاؤں میں جس کے پڑی زنجیرِ توجیہاتِ عقل
جس کی کشتی ہو گئی طوفانی ظلماتِ عقل

ایسا موسیٰ جس نے دیکھا ہی نہیں سینائے عشق
جو نہیں واقف کہ ہے کیا لذتِ سودائے عشق

جو تشکک کا بیاں کرتا تھا یا اشراق کا
علم و حکمت کے پڑتا تھا جو موتی بے بہا

وہ کہ حکمت اسکی مشائیں کی عقدہ کشا
ہر خفی کو جس کے نورِ فکر نے ظاہر کیا

---

[1] ترجمہ ۔ علم اگر ہے تن کی خاطر تیرے حق میں مار ہے
دل کی خاطر ہے تو وہ تیرا رفیق و یار ہے

www.ahnafmedia.com

سامنے اس کے رہا کرتا تھا انبارِ کتب
اپنے مکتب میں بیاں کرتا تھا اسرارِ کتب

پیرِ تبریز از رہِ تعمیلِ ارشادِ کمال
ڈھونڈتا تھا اک روز آیا مکتبِ ملّا جلال

اور کہا رومی سے یہ عونِ غلیظ و قال کیا؟
یہ قیاس و وہم یہ برہان و استدلال کیا؟

مولوی صاحب نے فرمایا بس اے نادان بول
کیا مقالاتِ خرد کو تو نے سمجھا ہے ٹھٹھول؟

میرے مکتب سے نکل جا بس اسی میں خیر ہے
تو ہے ناداں، جہل اور حکمت میں باہم بیر ہے

یہ ہمارا قال تیری فہم سے ہے ماورے
شیشۂ ادراک کو دیتا ہے یہ نورِ وصفا

شمسِ تبریزی نے جس دم یہ سنا طیش آگیا
اور پیدا دل سے اس کے شعلۂ آتش ہوا

اور زمیں پر جا پڑی حسِ وقت وہ برقِ نظر
اس کے سوزِ دم سے اٹھے خاک سے اک دم شرر

آتشِ دل نے جلایا خرمنِ ادراک کو
اور خاکستر کیا اس دفترِ ناپاک کو

مولوی جو تھا ابھی بیگانۂ اعجازِ عشق
مطلقاً ناآشنائے نغمہائے سازِ عشق

بولا گھبرا کر کہ "یہ کیا تو نے اے ناداں کیا؟
دفترِ ارباب حکمت نذرِ آتش کر دیا!"

شیخ نے اس سے کہا "اے کافرِ مسلم نما!
یہ ہے ذوقِ وحال، تو اس کو سمجھ سکتا ہے کیا!

www.ahnafmedia.com

یہ ہمارا حال تیری فکر سے ہے مادری
غور سے دیکھے تو شعلے ہیں ہمارے کیمیا

تو نے اپنا ساز و سامان برفِ حکمت کو کیا
ہے تگرگ افشاں ہمیشہ ابر تیری فکر کا

آگ روشن کر کوئی اپنے خس و خاشاک سے
اور کر شعلہ کوئی تعمیر اپنی خاک سے

علمِ مسلم غیرِ سوزِ دل نہیں ہوتا تمام
اور اسلام اصل میں بس ترکِ آفل کا ہے نام

قیدِ آفل سے جو ابراہیمؑ نے پائی نجات
بن گئی آگ اس کے حق میں گلشنِ مینو صفات

علمِ حق کی تجھ کو اے نادان! کچھ پروا نہیں
ایک روٹی کے لئے مارا ہے تو نے نقدِ دیں

جستجوئے سرمہ رکھتی ہے تجھے زار و حزیں
اور اپنی سرگیں آنکھوں سے تو واقف نہیں

شوق سے تو مانگ لے خنجر سے بھی آبِ بقا
اور دہانِ اژدہا سے آبِ کوثر کا مزا

سنگِ اسود مانگ جا کر بے دھڑک بتخانے سے
مشکِ نافہ کی تمنا کر سگِ دیوانہ سے

پر نہ لینا دانشِ حاضر کے آگے دل کا نام
معرفت کے کیف سے خالی ہے اس کافر کا جام

مدتوں مجھ کو تگ و دو میں رکھا ہے بیقرار
تب کہیں تہذیبِ حاضر کا ہوا ہوں رازدار

www.ahnafmedia.com

باغبانوں نے لیا ہے خوب میرا امتحاں
تب کیا ہے مجھ کو آخر رازدانِ گلستاں

لالہ زارِ درسِ عبرت ہے یہ گلزارِ خوشاب
کاغذی پھولوں کے مانند ایک نکہت کا سراب

گر گیا جس وقت نظروں سے مری یہ گلستاں
شاخ طوبیٰ پر بنایا میں نے اپنا آشیاں

علمِ حاضر ہے اے نادان! بڑا بھاری حجاب
بت پرستی، بت فروشی، بتگری میں لاجواب

اس کو زندانِ مظاہر کی ہوا راس آ گئی
اس حدودِ حس سے یہ باہر نہیں نکلا کبھی

راستے میں زندگی کے تھک کے آخر رہ گیا
اپنے ہاتھوں سے گلے پر اپنے خنجر رکھ دیا

آگ رکھتا ہے، مگر مانندِ لالہ سرد ہے
شعلہ رکھتا ہے، مگر مانندِ ژالہ سرد ہے

اس کی فطرت رہ گئی محروم سوزِ عشق سے
اس جہانِ جستجو میں اس لئے ناشاد ہے

عشق ہے بے شبہ افلاطونِ علتہائے عقل
عشق کے نشتر سے پُرخوں ہے، دلِ سودائے عقل

عالمِ کون و مکاں ساجد ہے یہ مسجود ہے
یہ جہاں میں سومناتِ عقل کا محمود ہے

یہ مئے دیرینہ لیکن اس کی مینا میں نہیں
شورشِ یارب سے خالی اسکی راتیں رہ گئیں

www.ahnafmedia.com

مرتبہ شمشاد کا اپنے نہ سمجھا ارجمند
دوسروں کے سرو کو اسوا سمجھا بلند

مثلِ نے اپنی خودی سے آپ کو خالی کیا
اس لئے تو غیر کی آواز پر مرنے لگا

اے گدا کیوں ریزہ چیں ہے دوسروں کے خوان سے؟
جنس اپنی مانگتا ہے غیر کی دکان سے!

بزمِ مسلم اور چراغِ غیر کیا اندھیر ہے!
آہ مسجد اور شرارِ دیر کیا اندھیر ہے!

رم کیا جس وقت آہو نے سوادِ کعبہ سے
چیر ڈالا اس کا پہلو ناوکِ صیاد نے

بو نہیں تو گل بھی اجزائے پریشاں ہو گیا
بھاگنے والے خودی سے پھر خودی میں لوٹ آ

اے امینِ حکمتِ قرآں! ذرا ہشیار ہو
پھر خدارا ڈھونڈ اپنی وحدتِ گم کردہ کو

تھا ہمارا پاسباں دنیا میں ملّت کا حصار
ہو گئے کافر کہ چھوڑا ہم نے ملّت کا شعار

کیا ہوئے وہ جام و مینا ساقی دیرینہ کے
اور خدا جانے وہ رندانِ حجازی کیا ہوئے

اب ہمارے ہی بتوں سے یہ حرم آباد ہے
خندہ زن ہے کفر بھی اسلام پر فریاد ہے!

شیخ نے ہاراتوں کے عشق میں اسلام آہ!
ہاتھ میں تسبیح اور زنّارِ اصنام آہ!

موسفیدی کی کرامت ہی سے بن بیٹھے ہیں پیر
یوں گلی کوچوں میں ہیں وہ سخرۂ برنا و پیر

www.ahnafmedia.com

دل کہ نقشِ لا الٰہ سے یک قلم بیگانہ ہے
یہ ہوس کے نو بنو اصنام کا بت خانہ ہے

جس کے لمبے بال ہیں بس ہے وہی اب خرقہ پوش
کس قیامت کے ہیں آج سوداگرانِ دیں فروش

کرتے پھرتے ہیں مریدوں کو لئے ہر دم سفر
اور ضروریّاتِ ملّت سے ہیں یکسر بے خبر

مثلِ نرگس ان کی آنکھیں نور سے محروم ہیں
اور سینے دل سے، اور دل شور سے محروم ہیں

واعظِ ناداں کو بتخانے کا سودا ہو گیا
مفتیِ ملّت نے اسکے حق میں فتویٰ دیدیا

اب بتاؤ اے ہمارے دوستو! ہم کیا کریں
حیف ہمارے پیر ہی رُخ سوئے میخانہ کریں

اَلْوَقْتُ سَیْفٌ

عنبر آگیں ہو الٰہی خاکِ پاکِ شافعیؒ
اک جہاں ہے سرخوشِ صہبائے تاکِ شافعیؒ

عرش سے لایا ہے تا سے توڑ کر فکرِ رسا
وقت کو تعبیر جس نے تیغِ بُرّاں سے کیا

مجھ سے کیا تعریف ہو سکتی ہے اس تلوار کی
اس کی آب و تاب ہے سرمایہ دارِ زندگی

اس کے مالک کو نہیں اندیشۂ بیم و رجا
ہاتھ اس کا ہے ید بیضا سے بھی روشن سوا

سنگِ خارا سے رواں چشمے ہوں اسکی ضرب سے
وہ اگر چاہے تو دریا ایک دم صحرا بنے

حضرتِ موسیٰؑ کے قبضے میں یہی شمشیر تھی
معنیٔ تقدیرِ خالق جن کی ہر تدبیر تھی

چاک اس نے سینۂ دریائے احمر کر دیا
اک سمندر خشک مثلِ خاک ہو کر رہ گیا

پنجۂ حیدرؓ کہ جو مشہور خیبر گیر تھا
جانتے ہیں سب کہ مالک تھا اسی شمشیر کا

گردشِ گردونِ گرداں دیدنی ہے اے عزیز!
انقلابِ روز و شب تیرے سمجھنے کی ہے چیز

کیوں اسیرِ دشت و در ہو گیا انساں ہے دیکھ!
تیرے دل میں بھی نرالا اک جہاں پنہاں ہے دیکھ

اپنے آب و گل میں تو نے تخمِ ظلمت بو دیا
آہ ظالم وقت پر تو نے گماں خط کا کیا

لے کے اپنے ہاتھ میں پیمانۂ لیل و نہار
فکر تیرا ناپتا رہتا ہے طولِ روزگار

رشتۂ اوقات کو تو نے کیا زنّار دوش
عشق میں اصنامِ باطل کے گنوائے اپنے ہوش

کیمیا تھا تو، مگر اک تودۂ گل ہو گیا
سرِّ حق پیدا ہوا تھا۔ حرفِ باطل ہو گیا

تو مسلماں ہے تو بس اب توڑ اس زنّار کو
اور ضیائے شمعِ بزمِ ملّتِ احرار ہو

www.ahnafmedia.com

تو نہ سمجھا ہی نہیں نادان معنیِ وقت سے
کیسے واقف ہو حیاتِ جاوداں کے راز سے؟

روز و شب کی قید میں سمجھے گا کیا اندازِ وقت
لِی مَعَ اللہ سے سمجھ، گر ہے سمجھنا رازِ وقت

ایں و آں پیدا ہوئے ہیں وقت کی رفتار سے
زندگی خود راز ہے اک وقت کے اسرار سے

اور اصلِ وقت یہ خورشید ہو سکتا نہیں
وقت ہے جاوید، یہ جاوید ہو سکتا نہیں

عیش اور غم، عید اور عاشورہ کیا ہے؟ وقت ہے،
اور یہ تابِ مہ و خورشید کیا ہے؟ وقت ہے

وقت کو مثلِ مکاں تو نے جو سمجھا حیف ہے!
اور پھر یہ امتیازِ دوش و فردا حیف ہے!

ایک مثلِ بو، کیا رَم تو نے اپنے باغ سے
آپ ہی زنداں بنایا آہ! اپنے واسطے

وقت اپنا۔ ہے نہ جس کی ابتدا و انتہا
جو ہمارے ہی ضمیروں کے خیاباں سے اُگا

زندہ ہو جاتا ہے اس کی معرفت سے زندہ تر
کیسا زندہ؟ جس کی ہستی صبح سے تابندہ تر

زندگی ہے یہ زمانہ اور زمانہ زندگی
اس پہ شاہد لَا تَسُبُّوا الدَّھرَ فرمانِ نبیؐ

تجھ سے کرتا ہوں بیاں اک نکتہ روشن مثلِ دُر
تا تجھے معلوم ہو جائے تمیزِ عبد و حُر

عبد کو کر لیتے ہیں گم آپ میں لیل و نہار
اور حُر کے دل میں ہو جاتا ہے گم یہ روزگار

مشغلہ ہے عبد کا ، بننا کفن ایام کا!
اور روز و شب کی چادر اپنے اوپر تانتا

اور حُر اس آب و گِل کے دام میں پھنستا نہیں
بلکہ چھا جاتا ہے وہ کون و مکاں پر بالیقیں

عبد طائر کی طرح محبوس دامِ صبح و شام
لذتِ پرواز اس کی جان پر یکسر حرام

اور دیکھو اسپۂ آزادہ چابک نفس
طائرِ ایام جس میں بند ہے، ایسا قفس

عبد کی فطرت کا حاصل دیکھئے تو کچھ نہیں
وارداتِ نو بنو سے بے خبر، زار و حزیں

ایک ہے اس کا گرانباری سے ہر لحظہ مقام
ایک حالت پر ہیں اس کے نالہ ہائے صبح و شام

کام ہے حُر کا مگر نَو آفرینی دم بدم!
تازہ نغموں کا ہمیشہ حامل اس کا زیر و بم

اس کی فطرت بے نیازِ زحمتِ تکرار ہے
راستہ کب اس کا مثلِ حلقۂ پرکار ہے!

عبد کے حق میں زمانہ پاؤں کی زنجیر ہے
اور زباں پر اس کی ہر دم شکوۂ تقدیر ہے

مردِ حُر کی ہمتِ عالی قضا کی راز دار
اس کے ایما سے ہیں گویا حادثاتِ روزگار

ماضی و آئندہ اس کے حال میں موجود ہیں
دیر کتنے ہوں مگر اس کے لئے سب زود ہیں

www.ahnafmedia.com

یہ سخن میرا مگر صوت و صدا سے پاک ہے
بے خبر اس جا خرد عاجز یہاں ادراک ہے

حرف کا رونا کہ ہے معنی کے آگے شرمسار
شکوۂ معنی کہ ہے کب حرف اس کو سازگار

معنیٔ زندہ جب آیا حرف میں مردہ ہوا
شعلہ اس کا سانس کی ٹھنڈک سے افسردہ ہوا

تیرا دل ہے رازدارِ نکتۂ غیب و حضور
تیرا دل گنجینۂ اسرارِ ایام و دہور

نغمۂ خاموش رکھتا ہے جہاں میں سازِ وقت
غوطہ زن ہو دل میں مل جائے گا تجھ کو رازِ وقت

یاد ہیں ہم کو ابھی وہ دن کہ تیغ روزگار
تھی ہماری قوتِ بازو کی یار سازگار

ہم نے بویا تھا دلوں کی سرزمیں میں تخم دیں
چہرۂ حق سے اٹھایا پردہ ہم نے بالیقیں

عقدۂ عالم کیا حل ناخنِ تدبیر سے
کھولدی قسمت جہاں کی نغمۂ تکبیر سے

بادۂ گلگوں خمِ حق سے پیا جی کھول کر
اور پرانے میکدوں کو کر دیا زیر و زبر

ایک اب صہبائے دیرینہ تری مینا میں ہے
شیشہ بھی پانی ہو وہ گرمی تری صہبا میں ہے

کس لئے اس درجہ تجھ کو نخوت و پندار ہے
کس لئے ہے طعنہ زن مسلم! اگر نادار ہے

www.ahnafmedia.com

زیبِ محفل تھا ہمارا جام بھی اے بے خبر!
ہم بھی رکھتے تھے کبھی پہلو میں دل تو یاد کر!

عصرِ نَو جو سینکڑوں جلوؤں سے ہے آراستہ
یہ ہمارے ہی غبارِ راہ سے پیدا ہوا

کشتِ زارِ حق کو سینچا ہم نے اپنے خون سے
ہے جہاں ممنون ہماری حق نمائی کے لئے

ہم نے ہی یوں صاحبِ تکبیر عالم کو کیا
خاک سے اپنی رکھی ہم نے ہی کعبوں کی بنا

حرفِ اقراء حق تعالیٰ نے سکھایا تھا ہمیں
اور اپنے رزق کا قاسم بنایا تھا ہمیں

چھن گیا ہاتھوں سے اپنے آج گو تاج و نگیں
یہ گدا تیری حقارت کے مگر شایاں نہیں

تیری نظروں میں زیاں اندیش ہیں بیکار ہیں
بے سروساماں قدامت آشنا و خوار ہیں

ہم کو حاصل ہے مگر وہ اعتبارِ لا الٰہ
کائناتِ ہر دو عالم رکھتے ہیں زیرِ نگاہ

واسطہ اب کیا غمِ امروز و فردا سے رہا؟
ہم نے باندھا ہے کسی کے ساتھ پیمانِ وفا

سینۂ عالم میں ہیں ہم سرِّ مکنونِ خدا
وارثِ موسیٰؑ و ہارونؑ ہم کو خالق نے کیا

چاند اور سورج میں ہے اب بھی ہماری آب و تاب
اب بھی رکھتا ہے ہزاروں بجلیاں اپنا سحاب

ذات ہے اپنی جہاں میں ذاتِ حق کا آئینہ
ہستیٔ مسلم ہے اک آیاتِ حق کا آئینہ

www.ahnafmedia.com

دُعا

اے دل و جانِ وجودِ عالمِ امکاں ہے تو
ہم سے کیوں بیزار ہے آخر ہماری جاں ہے تو

نغمہ پرور فیض سے تیرے رباب زندگی
موت تیرے راستے میں کامیاب زندگی

پھر خدارا آ کے تسکینِ دلِ ناشاد کر
یعنی پھر سینوں کو اپنے عشق سے آباد کر

چھین لے پھر ہم سے اس سودائے ننگ و نام کو
پختگی کر دے عطا پھر عاشقانِ خام کو

شکوہ ہم رکھتے ہیں اپنے بختِ نافرجام سے
ہے کمند اپنی بہت کوتاہ تیری بام سے

کیوں چھپاتا ہے تہی دستوں سے تو اپنا جمال
کر عنایت ہم کو ارزاں عشقِ سلمانؓ و بلالؓ

چشمِ بیخواب و دلِ بیتاب ہم کو بخش دے
پھر ہماری فطرتِ سیماب ہم کو بخش دے

ہم کو دکھلا دے الٰہی! پھر وہ آیاتِ مبیں
سامنے ہو منظرِ "اَعْنَاقِ اَعْدَا خَاضِعِین"

کوہِ آتش خیز کر دے پھر ہماری کاہ کو
پھر جلا دیں ہم اسی آتش میں غیر اللہ کو

چھوڑ دیں وحدت کی راہیں جب ہماری قوم نے
رشتۂ مقصود میں عقدے ہزاروں پڑ گئے

اب ستاروں کی طرح ہم ہیں پریشاں سر بسر
اصل میں سب ایک اور بیگانہ ہیں باہم دگر

www.ahnafmedia.com

پھر اُن اوراقِ پریشاں کا وہی شیرازہ ہو!
پھر وہی دنیا میں آئینِ محبت تازہ ہو!

ہم سے جو خدمت کبھی لی تھی خدا پھر بھی لے
یعنی اپنا کام اپنے عاشقوں کو سونپ دے

راہرو ہیں ان کو پہونچا منزلِ تسلیم پر
پھر عطا ان کو وہی ایمانِ ابراہیمؑ کر

اور لا کے شغل سے آگاہ کر دے عشق کو
آشنائے رمز الا اللہ کر دے عشق کو

میں کہ اوروں کے لیے جلتا ہوں یارب شمع ساں
اور سکھاتا ہوں طریقِ گریہ و آہ و فغاں

مجھکو وہ آنسو عطا کر دے جو دل افروز ہوں
بے قرار و بے سکوں، بیتاب و راحت سوز ہوں

باغ میں بوندوں میں انکو اور پیدا آگ ہو
آگ دھو ڈالے قبائے لالہ سے جو داغ کو

دوش کی جانب ہے دل، آنکھیں سوئے فردا لگیں
اس طرح ہوں درمیانِ انجمن تنہا نشیں

"ہر کسے از ظنِ خود شد یارِ من
از درونِ من نجُست اسرارِ من"[1]

آہ! دُنیا میں نہیں ملتا کوئی اپنا ندیم
نخلِ سینا ہوں مگر پیدا نہیں میرا کلیم!

کیسا ظالم ہوں کہ میں خود پر جفا کرتا رہا!
آگ کے شعلے کو اپنی گود میں پالا کیا!

---

[1] ترجمہ۔ جس کو دیکھو ہے گماں سے اپنے، میرا ہم نشیں
حیف! لیکن کوئی میرے راز کا جویا نہیں

www.ahnafmedia.com

آگ بھی کیسی جو ہے غارت گرِ سامانِ ہوش
آج ہے شعلہ اسی کا اور مرا دامانِ ہوش

عقل کو جس نے جنوں کا راستہ بتلا دیا
علم کا جس نے متاعِ زندگی غارت کیا

ہو گیا خورشید جس کے سوز سے گردوں مقام
بجلیوں کا طوف میں جس کے ہمیشہ اژدہام

پہلے شبنم کی طرح میں دیدۂ گریاں ہوا
بعد مدت پھر اسی آتش پہ خنداں ہوا

میں نے شمعِ بزم کو سوزِ عیاں سکھلا دیا
خود مگر دنیا کی نظروں سے نہاں جلتا رہا

ہو گیا آخر مرا ہر موئے تن آتش فشاں
اور رگِ اندیشہ سے ہونے لگے شعلے عیاں

میرا لیلیٰ دانہ چینِ خرمنِ آتش ہوا
اس نے پھر آتش مزاج اک نغمہ پیدا کر دیا

عہدِ حاضر میں ہے سب کچھ ایک دل پیدا نہیں
مضطرب مجنوں کہ محمل ہے مگر لیلیٰ نہیں!

اس طرح تنہا تڑپنا شمع کو آساں نہیں
آہ! اک پروانہ دنیا میں مرے شایاں نہیں

کب تلک کرتا رہوں میں انتظارِ غمگسار؟
کب تلک کرتا رہوں میں جستجوئے رازدار؟

اے رُخِ روشن سے تیرے ماہ و انجم کو صفا!
چھین لے مجھ سے مجھے کیوں تو نے یہ شعلہ دیا

بازآیا اس سے میں اپنی امانت کو سنبھال
خارِ جوہر کو مرے آئینۂ دل سے نکال

www.ahnafmedia.com

یا مجھے للہ کوئی ہمدم دیرینہ دے
مجھ کو میرے عشق عالم سوز کا آئینہ دے

موج کو دیکھو تو ہے دریا میں ہم پہلوئے موج
موج سے مل کر محبت میں تڑپنا خوئے موج

آسماں پر ہے ستارے کا ستارہ ہمنشیں
رات کے زانو پہ رہتا ہے سرِ ماہِ مبیں

دیکھئے دن کو تو ہے وہ رات کا پہلو نشیں
اور فردا کے سبب امروز بھی تنہا نہیں

نہر کو دیکھا ہے اکثر نہر میں ہوتے فنا
بو، میں گم دیکھی ہے ہوتے موجۂ بادِ صبا

زندگی کا ہے مزا مستوں کو پیمانے کے ساتھ
رقص کرتا ہے ہر اک دیوانہ دیوانے کے ساتھ

تو، کہ اپنی ذات میں یکتا ہے بیچوں وچرا
تو نے بھی عالم کو اپنے واسطے پیدا کیا

آہ! دنیا میں مثالِ لالۂ صحرا ہوں میں
اس بھری محفل میں یعنی بیکس و تنہا ہوں میں

دے مجھے بھی کوئی ہمدم اے مرے پروردگار
جو مرے آئینۂ دل کا بنے آئینہ دار

وہ مرا ہمدم مگر دیوانۂ فرزانہ ہو
جو خیال ایں و آں سے یک قلم بیگانہ ہو

تاکہ اس کی جاں کو اپنی ہوئے وحشت سونپ دوں
اس کے دل کے آئینے میں اپنا چہرہ دیکھ لوں

اپنی مٹی سے بناؤں پیکر اس محبوب کا
خود صنم اس کا بنوں خود ہی برہمن باوفا

www.ahnafmedia.com